

Raiffeisen Magazine

per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



Edilizia a efficienza energetica

Raiffeisen, non solo un partner finanziario

È in crescita il numero di proprietari d'immobili che puntano su un'edilizia energeticamente efficiente. Le Casse Raiffeisen si propongono come partner qualificati al loro fianco, dalla fase di pianificazione sino alla liquidazione del finanziamento.

Cassa Centrale Raiffeisen

Superato bene un anno difficile

pagina 9

Assicurazioni

Un buon bilancio nonostante la situazione economica

pagina 14

Federazione Raiffeisen

Uno sportello per la costituzione di nuovi consorzi

pagina 19

Tempo di vacanze.



Messaggio pubblicitario

Le vacanze: preparare la valigia, staccare la spina e sfuggire per qualche giorno allo stress quotidiano. Il vostro consulente Raiffeisen mette a vostra disposizione tutte le informazioni più rilevanti sui sistemi di pagamento e la tutela assicurativa più adeguata. Godetevi, dunque, la vostra vacanza!

www.raiffeisen.it

 **Raiffeisen** La mia banca

Cari lettori



Ormai le auto "mangiabenzina" non sono più di moda, così come sono passati i tempi di porte e finestre poco isolanti.

Risparmiare energia è la parola d'ordine del momento e, per questo, si è guadagnata la nostra cover story, tanto più che le Casse Raiffeisen

stanno lanciando un'iniziativa, mirata a incentivare il risanamento di unità abitative ed edifici privati mediante un finanziamento ad hoc.

Il potenziale di risparmio energetico, al pari dello sforzo della scienza per sviluppare nuove tecnologie atte alla produzione d'energia, è enorme.

All'Universität für Bodenkultur di Vienna, ad esempio, si sta lavorando alacremente a un processo per recuperare energia dai rifiuti agricoli. Stando a quanto ci dicono gli esperti, in tutta Europa, si potrebbe coprire circa il 20% del fabbisogno energetico solo attraverso la spazzatura. Una stima che fa sperare bene anche per la creazione di nuovi posti di lavoro, in una fase non certo facile dal punto di vista economico.

Dott. Stefan Nicolini
Responsabile Ufficio Stampa,
Federazione Raiffeisen

Colofone. Editore: Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Autorizzazione:** Tribunale di Bolzano del 10.1.1979. **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th). **Collaboratori:** d.ssa Katia De Gennaro (kd), Irmgard Egger (ie), Dietmar Gamper, d.ssa Sabine Lungkofler (sl), Olav Lutz, dott. Martin von Malfèr (mm), d.ssa Christa Ratschiller (cr), d.ssa Astrid Schweigg, Christian Tanner, dott. Thomas Weissensteiner (tw). **Fotografie:** pagina di copertina Hermann Maria Gasser, archivio (pagg. 3, 8, 9, 12, 13, 15, 17, 19, 22, 23, 24-27, 29, 30). **Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto. Contatti: Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it

Panorama

4 Attualità dal mondo Raiffeisen. Infobox. Il commento.

Tema: energia

6 Costruire e risanare energeticamente. Sono sempre di più i proprietari di immobili che puntano su tecniche edili sostenibili sotto il profilo energetico. Le Casse Raiffeisen li assistono con un servizio di consulenza che spazia dalla pianificazione al finanziamento.

Banche & economia

- 9 Raiffeisen presenta il bilancio.** Superato bene un anno difficile.
- 10 Mercati finanziari internazionali.** Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.
- 12 Intervista.** A colloquio con Walter Dietl e Martin Thoma, gli architetti della nuova Cassa Raiffeisen a Bressanone.

Assicurazioni

- 14 Polizze vita.** Risparmiare senza rischi.
- 15 Energie rinnovabili.** Un pacchetto assicurativo per gli impianti fotovoltaici.

Diritto & lavoro

- 17 Misure a sostegno dell'economia.** Agevolato fiscalmente l'acquisto di elettrodomestici.
- 18 Pensione complementare.** Previdenza importante anche in tempo di crisi.
- 19 Cooperative.** Uno sportello dedicato alla costituzione di nuovi consorzi

Tecnologia & media

- 20 Antivirus.** Aggiornarsi per non soccombere.
- 21 Astronomia.** Il primo satellite altoatesino intitolato a Max Valier.

Gente & paesi

- 22 Campus estivi.** Vacanze all'insegna dell'avventura.
- 24 Panoramica.** Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige.

Consigli & svaghi

- 28 Alla scoperta dei larici millenari.** Un'escursione in Val Passiria sulle tracce di epoche remote.
- 29 Suggestimenti.** Eventi. Retrospettiva.
- 30 Tempo libero.** Hobby. Ricetta. Fumetto. Cruciverba. Borsa immobiliare.

Suggestimenti & rubriche

- 5 La domanda del mese
- 15 Il consiglio assicurativo
- 16 Appuntamenti fiscali
- 17 Informazioni fiscali



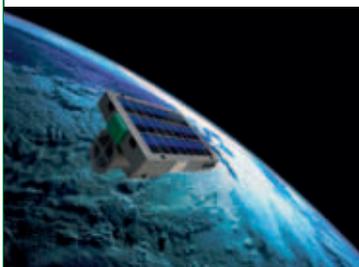
6 Costruire energeticamente. Raiffeisen offre la propria consulenza, dalla pianificazione fino agli aspetti finanziari.



12 Architettura. Walter Dietl e Martin Thoma: "Il nuovo edificio riflette la vicinanza della banca al cliente".



18 Previdenza. La costituzione di una pensione complementare rappresenta una sicurezza al termine della carriera lavorativa.



21 Astronomia. Il satellite altoatesino "Max Valier" circumnavigherà la Terra, fornendo dati alle stazioni di Bolzano e Merano.

L'elicottero di soccorso rosso EC 135 T2 dell'Aiut Alpin Dolomites è in missione quasi due volte al giorno.

Aiut Alpin Dolomites

Elisoccorso rapido

Poco prima dell'imbrunire, tre giovani scialpinisti sono stati issati in elicottero con il verricello da un ripido pendio; all'ultimo minuto, una donna in stato di gravidanza avanzata è stata trasportata in ospedale, dove ha partorito un bimbo sano: sono solo due delle centinaia di soccorsi dell'Aiut Alpin Dolomites in questa stagione. L'elicottero rosso salva vite in alta montagna, interviene sulle piste da sci, in

caso d'incidenti stradali, infortuni sul lavoro, emergenze mediche e grandi manifestazioni. All'eliporto di Pontives/Val Gardena, pilota, medico, verricellista, soccorritore, tecnico elicotterista e, in inverno, l'accompagnatore di cani da valanga sono sempre pronti al decollo. I "Catores" delle 16 squadre di soccorso alpino sono volontari: affinché vada tutto liscio, massima competenza e professionalità sono fondamentali ma, accanto

alla perfetta sintonia tra soccorritori, piloti e medici, è necessario anche il sostegno economico. Per questo le Casse Raiffeisen altoatesine, la Cassa Centrale Raiffeisen e la compagnia assicurativa Assimoco sovvenzionano l'Aiut Alpin Dolomites fin dalla fondazione, nel 1990, e hanno ora prorogato il contratto di sponsorizzazione per altri tre anni. (th)

Il commento

L'unione fa la forza



Georg Kössler, presidente del Consorzio delle Cooperative Ortofrutticole dell'Alto Adige (VOG)

In un'epoca in cui le ripercussioni della crisi finanziaria internazionale influenzano quotidianamente le nostre abitudini di consumo, le considerazioni circa i riflessi sulla vendita di mele sono all'ordine del giorno. In linea di principio, possiamo affermare che i consumatori sono più mirati e accorti al momento di acquistare generi alimentari, ma finora questo settore non ha registrato perdite.

Purtroppo la concentrazione nel commercio al minuto procede in maniera spedita e, forse, i clienti di oggi domani non ci saranno più, mentre le catene di distribuzione controllano quasi l'intero mercato, lasciando sempre meno spazio alle trattative sui prezzi. L'economia altoate-

sina frutticola deve tener conto di questi sviluppi e unire le sue forze e l'offerta: la nostra attenzione dev'essere volta a migliorare il servizio e offrire una gestione di qualità.

Il Consorzio delle Cooperative Ortofrutticole, da sempre, si presenta sul mercato tenendo in considerazione le richieste delle cooperative associate: diamo una risposta adeguata alle esigenze dell'economia globale, conseguendo anche prezzi di realizzo che soddisfano i nostri frutticoltori, grazie alla qualità del nostro servizio.

Palazzo Widmann

La Federazione Raiffeisen in visita da Durnwalder

Accompagnati dal presidente della Federazione Heiner Nicolussi-Leck, il direttore generale Paul Gasser e il direttore dell'area revisione Robert Nicolussi hanno fatto visita al presidente della giunta provinciale. Obiettivo dell'incontro è stata la presentazione del nuovo staff direttivo e uno scambio d'opinioni sui futuri temi caldi dell'attività cooperativa. Durante il colloquio si è parlato anche della crisi finanziaria. Secondo Durnwalder, un ruolo particolare è rivestito dalle cooperative. "Rappresentano un importante pilastro della nostra economia,

che dev'essere ulteriormente rafforzato", ha spiegato il presidente. In questo contesto, è essenziale che gli istituti di credito continuino a "irrorare" di liquidità l'economia. Il direttore generale Paul Gasser ha ribadito che la Federazione Raiffeisen farà tutto il possibile per assicurare la stabilità delle Casse ma che, alla luce della crisi finanziaria, la priorità del settore pubblico deve essere posta sul rafforzamento delle cooperative di garanzia, così da assicurare un adeguato approvvigionamento di liquidità alle imprese.



I vertici della Federazione Raiffeisen in visita al presidente della giunta a Palazzo Widmann: il direttore del settore revisioni Robert Nicolussi, il direttore generale Paul Gasser, il presidente della giunta Luis Durnwalder e il presidente della Federazione Heiner Nicolussi-Leck.

Infobox



Disponibile on-line il nuovo manuale per le associazioni

È stato pubblicato in rete un nuovo vademecum per tutte le organizzazioni non profit, elaborato da Raiffeisen in collaborazione con l'associazione "NonProfit-Institut" di Lana, che approfondisce i temi più rilevanti per l'attività associativa. Questo prezioso manuale, studiato sulle esigenze delle diverse organizzazioni, si pone l'obiettivo di aiutare i responsabili delle associazioni nella loro attività quotidiana. Gli argomenti trattati spaziano dai principi fondamentali per una gestione di successo ai più importanti aspetti contabili, fino ad abbracciare diritti e doveri dei soci.

Già a febbraio dello scorso anno, il "Vademecum pratico per organizzazioni non profit" in lingua tedesca era stato pubblicato su CD-rom e, da allora, è disponibile presso tutte le Casse Raiffeisen. Ora il manuale è stato completamente riveduto, tradotto in italiano e messo on-line. Tutte le informazioni sono consultabili sin da subito all'indirizzo

<http://www.raiffeisen.it/it/banca/vademecum-associazioni>

Carta bancomat ancora più sicura

Raiffeisen offre oggi ancora più sicurezza per prevenire abusi sulle carte: le nuove tessere bancomat dotate di chip possono essere, infatti, disabilitate per l'operatività all'estero. La funzione è attivabile e disattivabile con un semplice SMS o allo sportello della banca.

Per saperne di più:
<http://www.raiffeisen.it/it/banca/le-mie-carte/carta-bancomat.html>

La nuova carta bancomat di Raiffeisen consente di bloccare l'operatività all'estero.

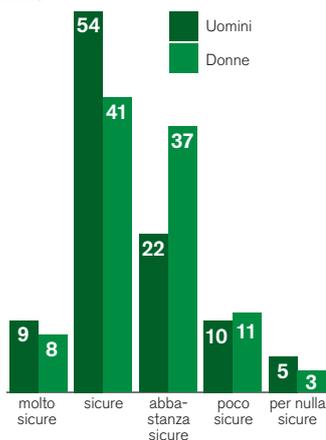


La domanda del mese



Avete fiducia nel livello di sicurezza delle banche locali?

È questa la domanda che l'istituto di ricerca di mercato bolzanino Monitor 500 ha posto agli altoatesini, nell'ambito di un sondaggio sul mondo delle banche locali. Mentre, in tutto il mondo, gli istituti di credito hanno subito un drastico calo di fiducia in seguito alla crisi finanziaria, in Alto Adige il quadro è più che soddisfacente. L'85% degli intervistati considera, infatti, da abbastanza sicuro a molto sicuro il settore bancario locale, ai cui vertici pone le Casse Raiffeisen. Solo il 10% ritiene poco sicure le banche locali, mentre per uno scarso 5% non lo sono affatto.



Edilizia a efficienza energetica

Raiffeisen, non solo un partner finanziario

È in crescita il numero di proprietari d'immobili che puntano su un'edilizia energeticamente efficiente. Le Casse Raiffeisen si propongono come partner qualificati al loro fianco, dalla fase di pianificazione sino alla liquidazione del finanziamento.

Foto: Herrmann Maria Gasser



Il consulente all'edilizia Raiffeisen Alexander Telsler verifica con Stefan Kofler e la sua famiglia lo stato d'avanzamento dei lavori della loro abitazione a Sluderno.

Approfondimento

Ogni anno "bruciati"
165 milioni di euro

Le famiglie altoatesine consumano circa metà dell'intero fabbisogno energetico, la maggior parte del quale è destinato al riscaldamento. Non dimentichiamo che l'aumento di un grado di temperatura corrisponde a un incremento del 6% dei costi energetici e che, spesso, gli elevati consumi sono dovuti allo scarso livello di coibentazione dell'edificio, causando così un inutile spreco pari a ca. 165 milioni di euro all'anno. Per fare un esempio, un edificio vecchio, non risanato, consuma di media 22 litri d'olio combustibile per m², contro i cinque di un edificio risanato con standard CasaClima B.

Tre quarti delle abitazioni altoatesine hanno più di 25 anni, sono state costruite prive di requisiti termoisolanti ed energetici e, pertanto, presentano elevati consumi e una forte dispersione. La casa di Manuela Stocker e Stefan Kofler di Sluderno, costruita negli anni Sessanta, è in corso di risanamento energetico. La famiglia Kofler ha preso spunto da una conferenza sul tema del risparmio energetico; successivamente, Stefan si è informato presso un consulente all'edilizia. "In caso di risanamento, la pianificazione prima e durante i lavori è decisiva per ottenere un effettivo risparmio", ci ha confidato Alexander Telser, consulente all'edilizia presso la Cassa Raiffeisen di Prato.

"Gli interventi di risanamento energetico si ripagano nel corso degli anni".

La rete di Raiffeisen

In quanto banche cooperative, le Casse Raiffeisen hanno una responsabilità sociale. Chi risana energeticamente risparmia denaro, riduce i consumi, accresce il valore dell'immobile e, nel contempo, tutela l'ambiente. "Per questo cerchiamo di creare delle sinergie nel settore energetico, al fine di fornire un sostegno fattivo a soci e clienti che hanno in previsione progetti edili", ha affermato Paul Gasser, direttore della Federazione Raiffeisen. Grazie a una convenzione stipulata con l'Agenzia CasaClima, i clienti possono richiedere l'analisi energetica dello stabile attraverso la propria Cassa (vedi intervista). "Raiffeisen è il primo gruppo bancario della nostra provincia a farsi carico di quest'importante tema", ha sostenuto Norbert Lantschner, direttore dell'Agenzia CasaClima.

Un compito significativo è svolto anche dalla Federazione dell'Energia Raiffeisen, che tutela gli



Norbert Lantschner,
Agenzia CasaClima:
"Quando si tratta
di risanamenti, il
risparmio energetico
dev'essere al primo
posto".

Analisi energetica degli edifici

"Un approccio mirato per il risanamento"

Nell'ambito di una convenzione con l'Agenzia CasaClima, in futuro, le persone interessate a interventi di risanamento potranno richiedere l'analisi energetica degli edifici tramite le Casse Raiffeisen. Norbert Lantschner, direttore dell'Agenzia CasaClima, spiega di cosa si tratta.

Signor Lantschner, cos'è l'analisi energetica degli edifici?

Si tratta di un'analisi energetica delle condizioni effettive d'un immobile, eseguita in loco da consulenti indipendenti. È un controllo molto utile, se si progettano misure di risanamento, poiché evidenzia la presenza di punti deboli e potenzialità di risparmio in un edificio e le possibilità concrete di ottimizzazione energetica.

Analisi energetica: a chi è consigliata?

Sarebbe opportuno, per chiunque effettui un risanamento energetico, avvalersi di questa consulenza di tecnici esperti, poiché si tratta di un concreto aiuto da parte di un ufficio indipendente. Dopo il rilevamento delle condizioni dell'edificio, vengono presentate le misure per le migliorie e viene eseguita una stima approssimativa dei costi, accompagnata da un elenco delle priorità.

Quali sono i vantaggi per il proprietario dell'edificio?

Grazie a un'analisi precisa dei punti deboli, è possibile affrontare misure di risanamento più mirate, come risultato d'una serie di decisioni corrette. L'esperienza dei tecnici aiuta a fare gli investimenti migliori per raggiungere il risultato finale desiderato.

Quali conclusioni si traggono dalla relazione finale?

Il resoconto consente d'individuare gli investimenti necessari e il relativo costo, confrontato con il risparmio conseguibile, e la migliore combinazione degli interventi edili da eseguire. La nostra esperienza mostra che i proprietari, di norma, mettono in atto i consigli: spesso si tratta di conciliare le loro idee con soluzioni necessarie e intelligenti.

Intervista a cura di Thomas Hanni

Impiego energetico nelle famiglie	
Riscaldamento	56 %
Auto	31 %
Elettrodomestici	6,5 %
Acqua calda	6 %
Illuminazione	0,5 %

Dispersione termica nelle abitazioni	
Ventilazione	29 %
Finestre	22 %
Mura perimetrali	21 %
Gas di scarico	12 %
Tetto, ultimo piano	10 %
Cantina	6 %

Fonte: Agenzia CasaClima



Mediamente, gli edifici più datati hanno una dispersione energetica dieci volte più elevata rispetto a quelli risanati.

► interessi di oltre un centinaio di cooperative, assicurando così un approvvigionamento in loco a tariffe convenienti. Nell'ambito della fiera specializzata "tipworld", il 16 maggio, alcune Casse Raiffeisen organizzeranno un convegno informativo su questo tema. Per il prossimo futuro, accanto alle possibilità d'investimento offerte da "Ethical Banking", è prevista anche l'emissione di obbligazioni per il finanziamento di progetti ecosostenibili in Alto Adige.

Consulenza e assistenza

Per molti soci e clienti, l'edilizia è un terreno completamente nuovo. Per questo, fedeli al motto "Risparmiare.energia", le Casse Raiffeisen propongono un pacchetto completo di servizi e consulenza, che non contempla solo gli aspetti finanziari, ma anche esaurienti informazioni su incentivi provinciali e statali, vantaggi fiscali e tutela assicurativa nella fase di costruzione. Il risanamento energetico comporta un significativo incremento del valore dell'immobile: un aspetto non trascurabile da considerare al momento di scegliere le coperture assicurative. "Chi ha in mente un progetto edile, per prima cosa dovrebbe informarsi compiutamente", ci suggerisce Telser. Ciò vale anche per i contributi e gli incentivi, che possono avere termini diversi per la presentazione delle

domande. "Chi non li rispetta, rischia di perderne il diritto", aggiunge ancora Telser.

Anche gli aspetti legati al finanziamento andrebbero regolati prima dell'inizio dei lavori. I consulenti Raiffeisen predispongono concetti tarati esattamente sugli interventi energetici da eseguire. Numerose Casse hanno studiato finanziamenti ad hoc, tra cui possiamo citare i "Credito Clima" della Cassa Raiffeisen di Brunico, il mutuo "Energia+" della Cassa Raiffeisen Valle Isarco, il prestito finalizzato al risparmio energetico proposto dalla Cassa Raiffeisen Tures-Aurina o quello ecologico della Cassa di Prato, di cui si è avvalsa la famiglia Kofler per il risanamento della sua abitazione. "Raiffeisen ci ha proposto un pacchetto completo, del quale siamo assolutamente soddisfatti", ha commentato Stefan Kofler. L'edificio sarà ora rivestito fino alle fondamenta con uno strato d'isolamento perimetrale di 14 cm. "In futuro, potremmo ridurre costi energetici di circa la metà". Così facendo, oltre al portafoglio, ne beneficerà anche l'ambiente.

Thomas Hanni

"Chi ha in cantiere un progetto di costruzione o risanamento, dovrebbe prima informarsi compiutamente".

Punti di vista

Investire, risanare, risparmiare



Hermann Reden,
Campo Tures

"Il risanamento energetico è sensato"

Era da tempo che volevo intervenire sulla mia abitazione. Quando il Comune mi ha sottoposto il progetto "Agenda 21" e, contemporaneamente, la Cassa Raiffeisen ha sviluppato il finanziamento per il risparmio energetico, mi sono finalmente deciso a compiere il grande passo.

Oggi ne vado fiero: sono riuscito ad ottenere un risparmio del 30-40% e, così facendo, mi sono ripagato il finanziamento due volte: una per il mio portafoglio e una per l'ambiente. A chi ha una casa di una certa "età" posso solo consigliare di seguire il mio esempio.

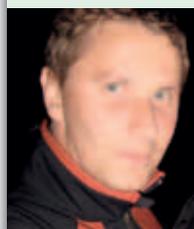


Jürgen Walter,
Telves

"È importante informarsi per tempo"

Prima d'iniziare i lavori, mi sono rivolto alla mia Cassa Raiffeisen, esperta in materia, che mi ha fornito tutte le informazioni utili. Il mio consulente mi ha illustrato anche le possibilità per ottenere gli incentivi pubblici, indicandomi i termini per

presentare le domande e aiutandomi nella compilazione della modulistica per gli interventi di risanamento. Una cosa è certa: informarsi bene e per tempo è essenziale.



Günther Leitgeb,
Anterselva

"La banca mi è stata molto vicina"

Il risanamento energetico della "Metzmühle", un mulino risalente al 1636, ristrutturato 20 anni fa, è stato un progetto molto ambizioso. Per il finanziamento mi sono rivolto alla mia Cassa Raiffeisen, dove mi hanno informato su una forma

creditizia ad hoc, legata a pochissimi oneri burocratici, avvalendomi dell'importo massimo finanziabile. Ho apprezzato la flessibilità nella determinazione della rata e della durata del prestito, così come la pronta disponibilità nella liquidazione del capitale.

La Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige stila il bilancio

Superato bene un anno difficile

La Cassa Centrale Raiffeisen Alto Adige ha saputo destreggiarsi bene in questo difficile 2008: a fine aprile, in occasione dell'assemblea plenaria a Bolzano, ha presentato il bilancio d'esercizio. La crescita del 38% sul totale di bilancio indica che la strada intrapresa è quella giusta.



Il presidente della C.C.R. Michael Grüner: "Raiffeisen è sinonimo di stabilità, tradizione e sicurezza"

La Cassa Centrale Raiffeisen è l'istituto principale delle Casse Raiffeisen, il cui compito è quello di rafforzarne la posizione quale leader di mercato. "Un ruolo che, soprattutto in questo difficile periodo, siamo riusciti a svolgere molto bene", ha dichiarato il presidente Michael Grüner. I depositi dei clienti, infatti, sono nettamente cresciuti. "Raiffeisen è sinonimo di sicurezza, tradizione e stabilità: caratteristiche che si sono dimostrate essenziali soprattutto lo scorso anno", ha continuato Grüner. Anche in tempo di crisi, infatti, la Cassa Centrale Raiffeisen ha potuto offrire ai propri clienti tutti i servizi e i prodotti più adatti alle loro esigenze.

Aumentano le concessioni creditizie

Nel 2008, il volume creditizio della Cassa Centrale Raiffeisen è cresciuto del 21%. Tale crescita è da ricondursi principalmente alla stretta collaborazione con le Casse Raiffeisen nella concessione di crediti e leasing. La Cassa Centrale Raiffeisen persegue da anni una politica di rischio incentrata sulla prudenza, che nello scorso

anno è stata confermata. "Vogliamo che i rischi assunti siano controllabili e trasparenti", ha affermato Grüner. La Cassa Centrale Raiffeisen, inoltre, può contare su un'esperienza pluriennale e su un sistema di gestione dei rischi ben congegnato. "Anche in futuro, quando qualcuno proporrà una buona idea da finanziare, continueremo a valutare molto attentamente se sarà poi in grado di farla fruttare", ha continuato. Le aziende meritevoli, invece, possono sempre contare sul sostegno di Raiffeisen: "Il Sistema Raiffeisen si è posto il compito di sostenere l'economia locale".

Al primo posto, la previdenza

Raiffeisen Fondo Pensione Aperto, amministrato dalla Cassa Centrale, ha ottenuto buoni risultati anche nel 2008: la linea "Safe", che investe unicamente in obbligazioni, ha ottenuto un ottimo +8,13%, classificandosi al terzo posto tra le linee italiane di fondi aperti. Le altre due linee, che comprendono una percentuale azionaria, pur rispecchiando l'andamento dei mercati sono riuscite a difendersi bene. La domanda

continua ad essere incoraggiante: alla fine dell'anno erano iscritte al fondo pensione oltre 11.000 persone, per un volume amministrato di ca. 100 milioni di euro.

Potenziale di rivalutazione nel portafoglio di proprietà

Il risultato complessivo del 2008 è stato fortemente influenzato dall'andamento negativo dei titoli nel portafoglio di proprietà della banca. Questo è formato per circa il 90% da titoli di Stato ed obbligazioni, caratterizzati da elevata qualità creditizia che, a causa della descritta crisi dei mercati finanziari, hanno dovuto subire forti svalutazioni. In considerazione delle ravvicinate scadenze di queste obbligazioni, è comunque presente un considerevole potenziale di rivalutazione.

Rinnovo degli organi societari

In occasione dell'assemblea generale, si sono svolte le elezioni per il rinnovo dei principali organi della Cassa Centrale Raiffeisen. I nomi dei nuovi consiglieri sono consultabili alla pagina

www.raiffeisen.it/it/cassa-centrale

	31. 12. 2007 mio. di euro	31. 12. 2008 mio. di euro	Variazioni in %
Depositi diretti	532	884	66,27
Impieghi	718	867	20,82
Risultato dopo imposte	8,85	4,75	-46,25%
Patrimonio	147	150	1,93
Collaboratori	149	146	-2,01
Rating Standard&Poors	A-	A-	

I dati principali della Cassa Centrale Raiffeisen nel 2008.

Crediti verso clienti (in migliaia di euro)

1999	268.159
2000	312.897
2001	363.140
2002	361.203
2003	409.652
2004	434.943
2005	454.377
2006	623.607
2007	717.712
2008	867.165

La qualità dei crediti concessi è al primo posto; i volumi sono in costante crescita.

Commento di borsa

Il peggio della crisi finanziaria è alle spalle?



Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa

Investitori e analisti sembrano aver riacquisito un po' di ottimismo, spingendo al rialzo i mercati azionari e riavvicinandosi agli asset più rischiosi.

Le misure adottate in tutto il mondo a sostegno del settore finanziario e i pacchetti d'aiuto alla congiuntura da parte di banche centrali e governi hanno ridato fiducia al mercato, facendo passare in secondo piano i timori per un'acutizzazione della crisi bancaria. Anche l'attenzione della stampa specializzata, per ora, è attirata da altri temi.

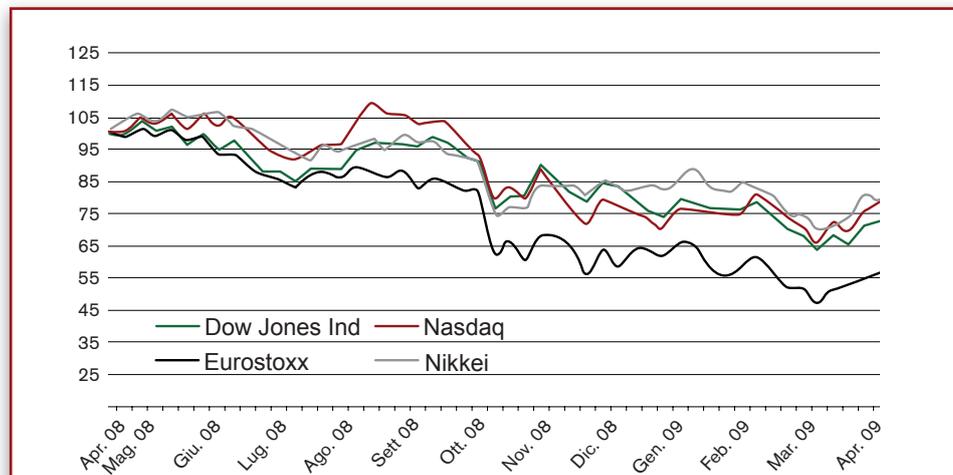
Andamento dell'economia reale

Al tempo stesso, però, stanno aumentando le difficoltà dell'economia reale. Le ondate di licenziamenti non sembrano risparmiare alcun Paese, interi rami industriali stanno subendo un crollo del fatturato e, per giunta, il commercio mondiale è fermo, una circostanza che ha spinto il Fondo Monetario Internazionale e l'OSCE a formulare stime negative per il 2009. Ciò nonostante, tra gli esperti si sta facendo strada l'opinione che, nei prossimi mesi, anche l'economia reale supererà il punto più critico.

Inflazione o deflazione?

La questione più discussa e più significativa per gli investitori, poiché può influenzarne in misura determinante l'atteggiamento, è quella legata alle conseguenze della stabilizzazione economica sull'andamento dei prezzi. Infatti, mentre alcuni rinomati economisti prevedono che, a causa delle consistenti riserve di liquidità create dalle banche centrali negli ultimi mesi, assisteremo a forti rialzi dei prezzi, altri temono che si presenterà una situazione analoga a quella giapponese, caratterizzata da anni di andamento negativo dei prezzi. Le decisioni d'investimento dipendono in larga misura da quest'esito: un contesto inflattivo favorirebbe chi punta su azioni, materie prime, immobili e oro, ma è ideale anche per chi ha contratto debiti. Al contrario, la deflazione gioca a favore dei detentori di obbligazioni e libretti a risparmio, mettendo in seria difficoltà chi ha accumulato debiti. Tuttavia, alla luce dell'attuale politica della BCE, nessuno dei due scenari è realmente probabile.

Mercati azionari mondiali in euro



Trend borsistici *

Mercati azionari	
America	↔↔
Europa	↘
Giappone	↘
Cina	↔↔
Mercati obbligazionari	
Prezzi delle obbligazioni	
Europa	↔↔
USA	↘
Rendimenti	
Europa	↔↔
USA	↘

* Previsione a tre mesi

Andamento degli indici

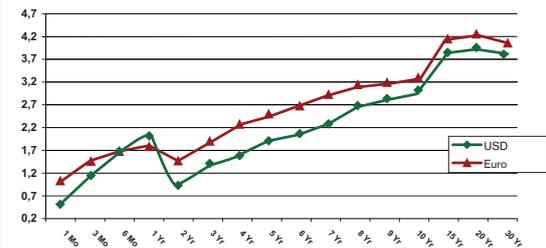
			Chiusura indici	Variazione in %			Andamento a 12 mesi		
Aggiornamento al: 20.04 2009			di borsa	1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
Prospetto andamento indici									
MSCI World	Mondo	USD	881,27	13,19%	-40,78%	-34,20%			
DJ Euro Stoxx 50	Eurolandia	EUR	2.332,24	13,72%	-38,76%	-39,58%	3.900,30	1.765,49	38,10
Dow Jones Ind.	USA	USD	8.131,33	11,72%	-36,72%	-28,31%	13.136,69	6.469,95	36,58
Nasdaq Comp.	USA	USD	1.673,07	14,81%	-30,38%	-29,18%	2.551,47	1.265,52	40,64
DAX	Germania	EUR	4.645,05	14,16%	-32,12%	-23,39%	7.231,86	3.588,89	36,85
MIB 30	Italia	EUR	19.126,00	20,20%	-44,39%	-50,55%	35.472,00	13.340,00	37,24
Nikkei 225	Giappone	JPY	8.924,75	12,32%	10,65%	-33,78%	14.601,27	6.994,90	43,14
Mercati abbligazionari									
JPM Global	Mondo	USD	419,99	0,63%	-2,15%	24,18%			
JPM Euro	Eurolandia	EUR	474,39	0,24%	9,03%	15,73%			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	121,87	-2,19%	6,97%	5,22%			

Informazioni aggiornate sui mercati finanziari in internet (www.raiffeisen.it).

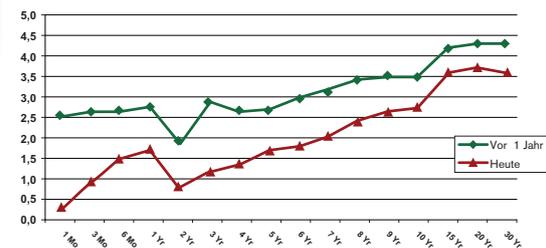


Andamento dei tassi a confronto

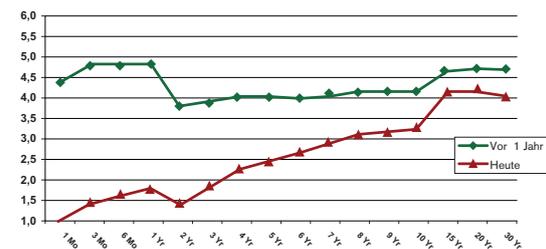
Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



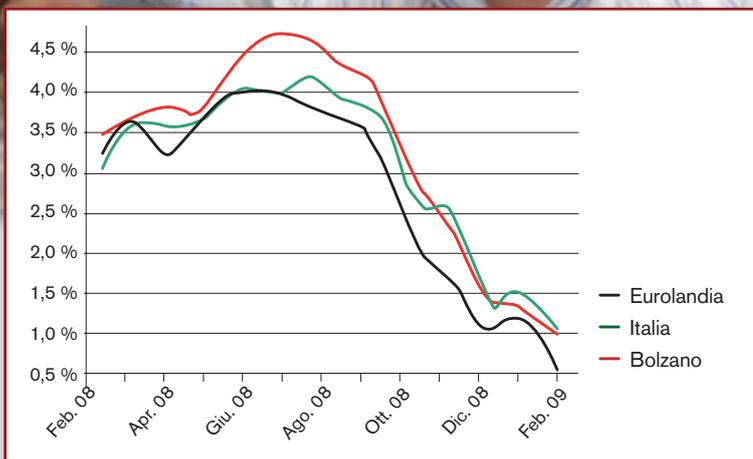
Andamento dei tassi in dollari USA



Andamento dei tassi in euro



Andamento dell'inflazione



Valute

Aggiornato al: 20.04 2009	Variazioni ...				
	a 3 mesi	da inizio 2009	a 1 anno	a 3 anni	
Per 1 euro servono...					
Euro/USD	1,30 USD	0,65%	-7,03%	-18,37%	5,45%
Euro/JPY	128,72 JPY	10,00%	1,56%	-27,66%	-12,48%
Euro/GBP	0,89 GBP	-4,60%	-7,83%	9,26%	21,80%
Euro/CHF	1,52 CHF	2,67%	1,78%	-5,60%	-3,59%

Segno meno = l'euro s'indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

I fondi più interessanti per settore d'investimento

Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
Obbligazioni						
Obbligazioni USD	JB Dollar Medium Term Bond Fd	LU0100842375	2,27%	1,06%	0,08%	4,32%
Obbligazioni Euro	UniKapital	DE0008491085	0,72%	1,19%	4,78%	2,62%
Obbligazioni corporate	JB Global High Yield Bond Fund	LU0159158970	6,48%	3,91%	-19,70%	-5,23%
Obbligazioni Paesi emergenti	Nord Est Schwellenländer Anleihen	LU0102240552	6,08%	6,80%	-1,43%	1,14%
Azioni						
Azioni Europa	JB Special Europe Stock Fund	LU0091370840	14,74%	10,18%	-37,40%	-20,10%
Azioni USA	Raiffeisen US Aktien	AT0000764766	11,70%	1,39%	-20,17%	-16,87%
Azioni Giappone	JB Japan Stock Fund	LU0044849320	12,66%	10,11%	-29,05%	-21,19%
Azioni Paesi emergenti	Raiffeisen Eurasien Aktien	AT0000745872	20,84%	27,06%	-38,69%	-10,08%

I migliori fondi tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance (1 mese, 3 mesi, 1 anno, 3 anni) e dell'indice di Sharpe (rendimento/volatilità).

Cenni biografici

Martin Thoma meranese

- Laureato alla Technische Universität di Innsbruck
- Dal 2007 opera in veste di architetto libero professionista a Silandro

Walter Dietl originario di Covelano, nei pressi di Silandro

- Laureato alla Technische Universität di Vienna in ingegneria meccanica e alla Technische Universität di Innsbruck in architettura
- Dal 1979 ha uno studio di architettura a Silandro

I due architetti hanno vinto premi in numerosi concorsi.

Foto: Hermann Maria Gasser



Architettura

Un nuovo concetto di spazio

Nel cuore di Bressanone, la Cassa Raiffeisen Valle Isarco sta costruendo la sua nuova sede. Walter Dietl e Martin Thoma di Silandro sono gli architetti che si sono aggiudicati l'incarico, riuscendo a convincere la giuria con il loro progetto. Un motivo sufficiente per parlare con loro di architettura nel mondo bancario.

Come avete affrontato il progetto?

Walter Dietl. La fase progettuale è stata relativamente semplice, poiché le direttive di Raiffeisen erano chiare. Sul terreno dove sarebbe dovuta sorgere la nuova sede della banca, c'era già un caseificio. Questa costruzione aveva una splendida facciata che, a nostro avviso, doveva essere conservata. Quindi, ci siamo accostati al lavoro gradualmente.

Martin Thoma. Avevamo tutta una serie di parametri da rispettare, non ultimi i vincoli urbanistici. La filosofia dell'edificio corrisponde a quella di una banca cooperativa: es-

sere vicini al cliente, che non deve recarsi in agenzia solo per sbrigare le sue operazioni. La banca deve diventare un luogo d'incontro, ad esempio, tra partner commerciali e amici: è questo il trend in voga a livello internazionale. La classica attività di sportello, come la conoscevamo sino a poco tempo fa, è destinata a scomparire.

Ci troviamo nel nucleo storico della città, dove ogni intervento architettonico dev'essere calibrato con attenzione. Crede sia possibile anche una rottura radicale con la tradizione e con il contesto esistente?

Walter Dietl. Sì, naturalmente. Sarebbe possibile adoperare un linguaggio architettonico completamente nuovo, a condizione che il progetto fosse una vera e propria "trovata geniale". Ma questo non

è stato il desiderio del committente e siamo convinti che il mix tra mantenimento delle strutture esistenti e il nuovo rappresenti la risposta giusta. Credo che questo sia stato l'aspetto determinante che ci ha fatto aggiudicare il concorso.

Martin Thoma. Manteniamo la facciata, costruendo i nuovi elementi con materiali moderni, dove la nuova struttura s'inserisce in maniera organica in quella preesistente. In una metropoli si può procedere diversamente, qui ci troviamo a costruire nel cuore di una cittadina.

Walter Dietl. In altre parole, non verrà costruita la facciata in vetro progettata in origine, ma lavoreremo con materiali tradizionali, come un semplice intonaco esterno.

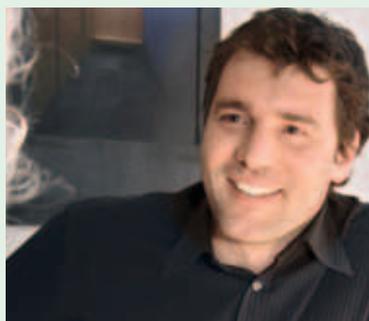
Cosa troverà il cliente della Cassa Raiffeisen nella nuova sede?

Martin Thoma. In ogni caso una concezione degli spazi innovativa e gradevole. Una volta varcata la

"La sfida maggiore consiste nel doversi muovere nell'ambito di vincoli abbastanza rigidi".



Il giovane architetto Martin Thoma lavora in proprio da un anno.



L'architetto venostano Walter Dietl ha progettato anche la Cassa Raiffeisen di Silandro.



Bozza di progetto per la nuova sede della Cassa Raiffeisen Valle Isarco, che sorgerà nella zona pedonale di Bressanone.



in banca

soglia della vecchia facciata, ci si trova di fronte a un nuovo linguaggio architettonico, che consentirà al cliente di capire immediatamente in che direzione muoversi.

Walter Dietl. L'articolazione della struttura è immediatamente riconoscibile e tutti i livelli sono collegati da una scala a due rampe. Sono convinto che i clienti sapranno apprezzare tutto questo.

Un aspetto importante, secondo me, è dato dalla luce che pervade gli ambienti dall'esterno e non dal soffitto, come accade di solito, bensì lateralmente. In tal modo lo sguardo si aprirà sul giardino dietro all'edificio, che rappresenta una particolare attrazione.

Mentre in tutt'Italia le banche stanno adottando elevati standard di sicurezza, che tra l'altro prevedono controlli all'ingresso delle agenzie, gli istituti di credito altoatesini percorrono tutta un'altra strada.

Walter Dietl. Nel corso del tempo, i servizi offerti e le modalità

di conservazione del denaro sono cambiati. Oggigiorno, viene tenuto poco contante in cassa, motivo per cui i sistemi di sicurezza sofisticati sono superflui. Anche la gamma dei servizi è stata ampliata: ora le banche coprono un ampio spettro di servizi d'assistenza al cliente, cui abbiamo cercato di dare una risposta adeguata in termini architettonici.

Martin Thoma. A Bressanone, il cliente ha due possibilità per entrare in banca: varcando il grande ingresso principale oppure, se desidera preservare la sua privacy, attraverso la porta laterale.

Walter Dietl. Un ulteriore segno di apertura della Cassa Raiffeisen nei confronti della città è rappresentata dalla sala riunioni, realizzata al piano interrato. Credo che tutto ciò sia pienamente in linea con la filosofia cooperativistica: la banca opera sempre a favore di soci e clienti. Pertanto, questa struttura potrà essere utilizzata per gli scopi più disparati, indipendentemente

“La filosofia dell'edificio è in linea con lo spirito cooperativistico: essere vicini ai clienti”.

dagli orari d'apertura degli sportelli. Nel rispetto dei vincoli urbanistici, come le linee di grondaia, abbiamo collocato alcuni servizi al piano interrato, dov'è stata comunque prevista un'illuminazione naturale.

Qual è stata la sfida principale che avete dovuto affrontare nell'esecuzione di questo progetto?

Walter Dietl. Ci siamo dovuti muovere nell'ambito di vincoli rigidi, ma sempre nell'ottica di creare qualcosa di gradevole.

Crede che questa costruzione sarà moderna anche tra 30 anni?

Walter Dietl. Di questo ne sono certo.

Intervista a cura di Stefan Nicolini

Raiffeisen Servizi Assicurativi offre coperture innovative e moderne: nel 2008, la gamma prodotti è stata integrata dalla polizza antincendio per impianti fotovoltaici.

Bilancio 2008

Un buon risultato nonostante la difficile situazione economica

L'esercizio assicurativo di Raiffeisen, nel 2008, si è chiuso ancora una volta con dati molto positivi. In particolare, il ramo danni e quello della tutela giudiziaria hanno registrato incrementi significativi, com'è stato illustrato in occasione dell'assemblea generale di Raiffeisen Servizi Assicurativi (RVD) a fine aprile. Solo la raccolta premi del ramo vita ha subito una flessione, a causa della crisi finanziaria e della forte incertezza regnante tra gli investitori.

La gamma di prodotti offerti da Raiffeisen/Assicoma nel ramo danni continua a riscuotere vasto consenso tra i clienti, poiché le proposte sono tarate sulle esigenze individuali degli assicurati e costantemente adeguate nel corso del tempo. Inoltre, i clienti apprezzano il servizio di consulenza professionale in loco e la rapida evasione dei sinistri

attraverso la rete capillare delle Casse Raiffeisen. Di conseguenza, anche nel 2008 è stato possibile proseguire sulla scia degli ottimi tassi di crescita degli ultimi anni: la raccolta premi è cresciuta a circa 15 milioni di euro, registrando un +10% rispetto all'anno precedente.

Forte richiesta per la tutela giudiziaria

Anche la domanda di polizze rc-auto e, soprattutto, di assicurazioni di tutela giudiziaria è in crescita: i premi di questo comparto hanno, infatti, messo a segno un significativo +20%, portandosi a 1,3 milioni di euro. In particolare la tutela giudiziaria, stipulata in combinazione con l'rc-auto, riscontra vasto favore, poiché garantisce la copertura delle spese legali per i sinistri occorsi con il veicolo assicurato.

In flessione il ramo vita

Lo scorso anno, i mercati sono stati profondamente scossi dalla crisi finanziaria. A causa del forte intreccio con il sistema bancario, l'intero meccanismo dei flussi monetari si è inceppato, comportando un forte calo della fiducia tra i

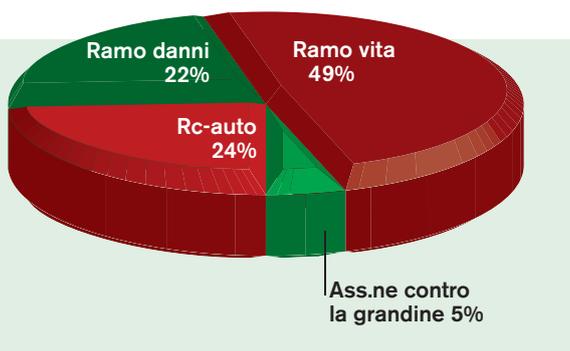
clienti. Di conseguenza, la raccolta premi del comparto vita ha subito una forte contrazione, soprattutto tra i prodotti previdenziali e finanziari. Diversa la situazione delle polizze di capitalizzazione, che hanno continuato a registrare forti adesioni poiché, proprio in tempi d'instabilità finanziaria, offrono una valida alternativa.

Con 37,5 milioni di euro, pari al 49% della raccolta premi complessiva, le polizze vita costituiscono ancora la componente principale delle operazioni assicurative di Raiffeisen. Complessivamente, i premi incassati a fine 2008 ammontavano a oltre 76 milioni di euro.

Liquidati 21 milioni di euro

Lo scorso esercizio, le Casse Raiffeisen hanno evaso complessivamente 13.300 sinistri, liquidando oltre 21 milioni di euro agli assicurati, ben 5 milioni in più (+30%) rispetto al 2007. (s)

Raccolta premi nel 2008, suddivisa per comparti assicurativi



Relazione di bilancio:
www.raiffeisen.it/it/assicurazione

“Il nostro obiettivo è offrire la migliore assistenza in loco”

Raiffeisen Servizi Assicurativi opera da 19 anni come struttura assicurativa centrale per le Casse Raiffeisen. Dalla sua fondazione, nel 1990, l'azienda è cresciuta notevolmente, consolidando la propria posizione quale partner qualificato sul mercato locale. I suoi clienti apprezzano soprattutto l'assistenza personalizzata e la consulenza in caso di sinistro, come ha riferito il direttore Arno Perathoner.

Signor direttore, quali sono gli aspetti su cui pone maggior rilievo Raiffeisen Servizi Assicurativi nell'assistenza ai clienti?

Arno Perathoner. Innanzitutto vorrei precisare che forniamo supporto e assistenza ai nostri clienti, quindi in primo luogo alle Casse Raiffeisen e ai loro clienti, in tutte le questioni assicurative, non solo offrendo una consulenza professionale, tarata sulle esigenze individuali, ma soprattutto un'assistenza mirata in caso di sinistro. È proprio in queste circostanze, infatti, che il cliente avverte il bisogno di avere un partner qualificato al suo fianco, possibilmente attraverso un rapporto diretto con il proprio consulente. A noi sta particolarmente a cuore offrire questa particolare forma d'assistenza, nonostante comporti oneri elevati, piuttosto che demandare l'evasione dei sinistri a un anonimo call center.

Come procede, in concreto, l'evasione dei sinistri?

Arno Perathoner. In caso di sinistro, il cliente si rivolge alla propria Cassa Raiffeisen di fiducia, la quale inoltra la pratica al nostro ufficio centrale di Bolzano, che si occupa dell'evasione. Se emergono domande o dubbi, il cliente può contare sull'assistenza della Cassa Raiffeisen e di Raiffeisen Servizi Assicurativi. La struttura e la gestione del nostro ufficio centrale sinistri, che funge da “sportello” per clienti e Casse, ma anche legali, periti, medici, carrozzerie, ecc., sono unici in tutto il panorama assicurativo altoatesino.

Qual è stato l'andamento dell'esercizio per quanto riguarda la liquidazione dei sinistri?

Arno Perathoner. Nel 2008, le Casse Raiffeisen hanno evaso oltre 13.000 sinistri, liquidando complessivamente 21 milioni di euro agli assicurati. Le somme liquidate, negli ultimi anni, hanno registrato una costante crescita e, per la nostra azienda, rappresentano una fetta importante della struttura dei costi.

A cosa è riconducibile questa crescita?

Arno Perathoner. È molto semplice da spiegare. Con la crescita del fatturato, negli ultimi anni, è aumentato anche il numero dei sinistri evasi, tenendo presente che gli oneri organizzativi sono enormi. Tuttavia, abbiamo sempre attribuito massima importanza alla gestione sinistri e proprio questa strategia, molto apprezzata dai clienti, sarà perseguita anche in futuro.

Intervista a cura di Sabine Lungkoffler



Arno Perathoner, direttore di Raiffeisen Servizi Assicurativi: “Forniamo supporto e assistenza ai nostri clienti in caso di sinistro.”

 **Raiffeisen** Consiglio assicurativo

Verificare periodicamente i contratti assicurativi

Assicurando la propria abitazione, si protegge un bene di grande valore. Tuttavia, troppo spesso ci si dimentica che, con il passare del tempo, anche i valori cambiano. Per questo è importante che proprietari e inquilini verifichino periodicamente le proprie coperture assicurative, per accertarsi che le somme indicate al momento della stipula contrattuale corrispondano ancora all'effettivo fabbisogno. Solo in tal modo è, infatti, possibile garantire sempre una tutela completa dei propri beni.

Rivolgetevi al vostro consulente di fiducia Raiffeisen per una verifica completa dei contratti assicurativi.

Importanti scadenze fiscali a giugno e luglio 2009

1.6*	Mod. 730	Presentazione dei modelli 730/2009 e 730-1 al CAF o agli intermediari abilitati, se la dichiarazione viene predisposta da questi. Il sostituto d'imposta (datore di lavoro) consegna al lavoratore dipendente o pensionato i modelli 730/2009 e 730-3 (prospetto di liquidazione).
16.6	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, eseguito mediante modello di pagamento F24.
16.6	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, eseguito mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguito mediante modello F24.
16.6	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
16.6	Saldo e acconto IRES, IRAP e IRPEF	Ultimo giorno utile per i versamenti a saldo e primo acconto IRES e IRAP per i contribuenti soggetti all'IRAP con periodo d'imposta coincidente con l'anno solare e approvazione del bilancio entro i 120 giorni dalla chiusura dell'esercizio. Ultimo giorno utile per i versamenti a saldo e primo acconto dell'IRPEF e IRAP ed eventualmente dell'IVA per il 2008 (IVA con maggiorazione dello 0,40% per ogni mese o frazione di mese dopo il 16.3) da parte di persone fisiche, imprese individuali e società di persone mediante modello F24.
16.6	ICI	Ultimo giorno utile per il versamento della prima rata dell'imposta comunale sugli immobili (ICI).
16.6	CCIAA	Pagamento diritto annuale 2009.
20.6	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
30.6	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese di maggio, il cui canone di locazione non è soggetto ad IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate" direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
30.6	Acconto IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte di soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° agosto. Il versamento è eseguito mediante modello F24.
16.7	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, eseguito mediante modello di pagamento F24.
16.7	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, eseguito mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, eseguito mediante modello F24.
16.7	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziale sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
16.7	Saldo e acconto IRES, IRAP e IRPEF	Ultimo giorno utile per i versamenti a saldo e primo acconto IRES, IRPEF e IRAP ed eventualmente dell'IVA per il 2008 con maggiorazione dello 0,40% per ogni mese o frazione di mese dopo il 16.6 (IVA con maggiorazione dello 0,40% per ogni mese o frazione di mese dopo il 16.3) mediante modello F24.
20.7	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
30.7	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese di giugno, il cui canone di locazione non è soggetto ad IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate" direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
31.7	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori trimestrali per scambi intra-Cee da presentare agli uffici doganali.
31.7	Acconto IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte di soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° settembre. Il versamento è eseguito mediante modello F24.

*poiché il 31.5 cade di domenica

Al ricorrere di determinate condizioni, mobili ed elettrodomestici possono usufruire di una detrazione fiscale del 20%.

Pacchetto di aiuti all'economia

Agevolato fiscalmente l'acquisto di mobili ed elettrodomestici

A febbraio è stato approvato un secondo pacchetto d'interventi a sostegno dell'economia che, accanto agli incentivi alla rottamazione per le autovetture, prevede agevolazioni fiscali anche sull'acquisto di mobili ed elettrodomestici, nell'ambito dei lavori di recupero su edifici abitativi.



Arnold Kofler, reparto diritto fiscale, Federazione Raiffeisen

Gli incentivi fiscali riguardano sia gli arredi che gli elettrodomestici con un'elevata efficienza energetica, come lavatrici, lavastoviglie, frigoriferi, televisori e personal computer. La detrazione del 20% del prezzo d'acquisto, IVA inclusa, è concessa su un importo fino a 10.000 euro, ovvero per un totale massimo di 2.000 euro, e dev'essere ripartita in cinque rate annuali costanti.

Le condizioni

Queste spese possono essere portate in detrazione solo se avvengono nell'ambito di lavori di recupero del patrimonio edilizio su unità residenziali, per cui è prevista una detraibilità del 36%. L'acquisto va effettuato tra il 7 febbraio e il 31 dicembre 2009, mentre mobili ed elettrodomestici devono essere destinati all'appartamento oggetto

della ristrutturazione. Se i lavori di recupero sono stati avviati già nel 2008, si ha diritto all'agevolazione solo per opere iniziate dopo il 1° luglio 2008.

Documentazione necessaria

Per usufruire di quest'agevolazione devono essere soddisfatti tutti i requisiti previsti per la detrazione fiscale del 36%. Dev'essere quindi effettuata una comunicazione preventiva agli uffici competenti, le spese devono essere documentate da apposita fattura e il pagamento deve avvenire a mezzo bonifico bancario, con indicazione di causale, codice fiscale del soggetto che godrà del beneficio fiscale e codice fiscale o partita IVA del percettore.

Info fiscali

Detrazione fiscale per abbonamenti ai mezzi pubblici

Al sito internet del Servizio informativo aziende trasporto pubblico locale (<http://www.sii.bz.it/it/detrazione.php>), è possibile richiedere la certificazione delle spese sostenute nel 2008 per abbonamenti a mezzi pubblici. Tale documento dev'essere conservato insieme ai biglietti di viaggio per usufruire della detrazione fiscale del 19% su un importo massimo di 250 euro.

Risanamento energetico: detrazione del 55%

Per le spese sostenute nel 2008, la detrazione fiscale può essere riportata nella dichiarazione dei redditi di quest'anno, ripartita in rate annuali da tre a dieci mentre, per gli esborsi sostenuti a partire dal 2009, la ripartizione avverrà in cinque rate annuali.

Modello 770: prorogata la scadenza

Il termine per la consegna della dichiarazione dei redditi da parte dei sostituti d'imposta (mod. 770) è stato prorogato dal 31 marzo al 31 luglio 2009. La dichiarazione comprende le ritenute sui redditi di lavoro dipendente, di lavoro autonomo e altri redditi, operate dal sostituto d'imposta (datore di lavoro) e riferite al 2008.

(tw)

La costituzione di una forma di previdenza complementare offre sicurezza al termine dell'attività lavorativa.

Personale

L'importanza del tipo di contratto lavorativo

Le leggi prevedono una molteplicità di contratti di lavoro, con importanti differenze a seconda della modalità con cui viene svolta l'attività.

Il rapporto che lega collaboratore e tipo di contratto fa emergere diversi scenari. Se le leggi tutelano ampiamente i lavoratori dipendenti a livello sociale, i collaboratori esterni hanno una protezione minima e operano, quindi, completamente a proprio rischio, sia dal punto di vista sociale che economico.

Spesso, al momento della stipula d'un contratto di collaborazione esterna, questi dettagli vengono ignorati e possono conseguire equivoci.

La distinzione tra libera professione e rapporto di lavoro subordinato è d'importanza non secondaria. Il primo e più significativo fattore di differenziazione è dato dall'assoggettamento del collaboratore a determinate istruzioni: se vi è soggetto, dovrà attenersi alle disposizioni relative alle modalità d'esecuzione del lavoro; in caso contrario, potrà organizzare la sua attività in modo indipendente. Inoltre, sono determinanti la facoltà di organizzare liberamente l'orario di lavoro, l'obbligo di servizio, il dovere di rendicontazione periodica e la strutturazione della retribuzione in base a criteri salariali.

*Christian Tanner,
direttore dell'ufficio personale
della Federazione Raiffeisen*



Fondo complementare

Anche in tempi difficili, la previdenza rimane importante

Due anni fa, ai lavoratori è stato chiesto di scegliere se mantenere il T.F.R. in azienda o farlo confluire in un fondo pensione. A partire da giugno, ovvero dal secondo anno di adesione, è possibile chiedere il trasferimento a un fondo complementare diverso.

Esprimendo la scelta di lasciare la liquidazione (T.F.R.) in azienda o di farla confluire in un fondo pensione, nel 2007, per la prima volta molti lavoratori si sono trovati a doversi occupare personalmente di previdenza complementare. In tal modo è stato posto l'accento sul vero significato del trattamento di fine rapporto, ovvero quello di offrire una sicurezza al lavoratore in pensione. Il fatto che in Italia, a fine 2008, solo 4,9 milioni di lavoratori avessero scelto un fondo pensione, ha sicuramente a che fare con la cultura dominante, che guarda ancora con una certa sfiducia ai mercati finanziari. "L'Alto Adige costituisce un'eccezione, anche grazie alle reti capillari che costituiscono il tessuto della società altoatesina", ha commentato Martin von Malfér, esperto previdenziale della Cassa Centrale.

Nonostante l'attuale situazione finanziaria, la tutela a lungo termine attraverso la costituzione di un fondo complementare deve rimanere un obiettivo primario. A maggior ragione in tempi difficili, è bene pensare alla previdenza, tanto più se si riflette sull'incertezza della pensione pubblica. Inoltre, i contributi versati in un fondo pensione possono essere portati fiscalmente in detrazione fino a 5.164,57 euro all'anno e la Regione Trentino-Alto Adige incentiva la previdenza complementare con diverse forme di sostegno.

Trasferimento possibile

Dopo due anni di appartenenza a un fondo pensione, è possibile chiedere il trasferimento a un altro fondo. Tale possibilità è aperta a chiunque, indipendentemente se l'adesione è avvenuta per mezzo

di un accordo collettivo o su base individuale. La decisione di trasferire il capitale in un "nuovo" fondo non dovrebbe essere, tuttavia, legata ad affrettate valutazioni sui rendimenti ottenuti. "La migliore strategia d'investimento in ambito previdenziale è quella che riesce a coniugare la linea prescelta con l'età dell'aderente e gli anni di contribuzione rimanenti", ha aggiunto Martin von Malfér. Dal momento che molti fondi pensione dispongono di svariate linee d'investimento, gli elementi essenziali per una scelta rimangono la fiducia, l'assistenza e il servizio di consulenza. Naturalmente, anche la disponibilità del datore di lavoro a lasciare libera scelta al lavoratore gioca un ruolo determinante.

Raiffeisen Fondo Pensione, la scelta giusta

Il fondo aperto lanciato da Raiffeisen è cresciuto e si è sviluppato sino ad essere oggi uno dei più importanti fondi complementari dell'Alto Adige. Con oltre 11.000 iscritti e circa 100 milioni di patrimonio amministrato, non è solo il fondo di riferimento per i dipendenti di Raiffeisen, ma sta sempre più prendendo piede anche tra altri lavoratori dipendenti e autonomi. Il motivo di questo successo non è da ricercare solo nella presenza capillare di Raiffeisen sul territorio, ma anche nella fiducia che molti altoatesini ripongono nella solidità delle Casse Raiffeisen. Inoltre, rispetto a prodotti previdenziali alternativi, Raiffeisen Fondo Pensione ha ottenuto buoni risultati: in particolare la linea "Safe", pensata per gli investitori più prudenti, è stata la terza migliore di tutti i fondi pensione italiani. Anche le linee Activity e Dynamic hanno conseguito performance migliori rispetto a fondi analoghi proposti in Alto Adige.

**Per saperne di più:
www.fondopensioneraiffeisen.it**

Cooperativa

Uno sportello per le nuove cooperative

Negli ultimi tempi le cooperative sono molto in voga, come testimonia il crescente numero nella nostra Provincia.

I settori interessati sono soprattutto quelli dell'approvvigionamento energetico, dell'edilizia e dei servizi sociali. Per agevolare la fondazione delle nuove cooperative, la Federazione Raiffeisen ha istituito un apposito servizio di consulenza.

“Il nuovo sportello offre speciali servizi a tutti gli interessati, aiutandoli nell'elaborazione del progetto”, spiega Karl Heinz Weger, consulente di riferimento per tale iniziativa. Il team dei consulenti offre un servizio competente e completo in tutti i passaggi necessari alla creazione di una nuova cooperativa, come ad esempio l'elaborazione dello statuto, rispondendo alle relative questioni in materia giuridica, fiscale ed economica.

La pianificazione economica

“Il nostro obiettivo è quello di valutare, assieme agli iniziatori, gli aspetti economici del progetto, per assicurare un futuro durevole alla nuova cooperativa”, spiega Weger. Dato che l'istituzione di una cooperativa comporta l'adozione degli stessi parametri necessari alla creazione di un'impresa, la pianificazione economica (conto profitti e perdite, investimenti e finanziamento) è indispensabile. Il piano economico (business plan) è fondamentale per creare una cooperativa di successo, perché aiuta a esaminare nel dettaglio opportunità e rischi.

*Karl Heinz Weger
offre un servizio
di consulenza
completo a tutti coloro
che desiderano
fondare una nuova
cooperativa.*

La gamma dei servizi offerti

- Consulenza e assistenza completa nella fase di creazione e in quella di start-up
- Verifica del concetto d'impresa
- Elaborazione dello statuto e consulenza giuridico-fiscale
- Gestione della contabilità e redazione del bilancio di fine anno
- Compilazione della dichiarazione dei redditi
- Contabilità mensile di compensi e stipendi
- Servizi online
- Prodotti assicurativi
- Corsi e seminari
- Consulenza nell'elaborazione di concetti marketing
- Consulenza EDP
- Revisione legale dei conti

Lo “Sportello per le nuove cooperative” è situato al quarto piano della sede Raiffeisen di Bolzano ed è aperto tutti i martedì e i giovedì dalle 9 alle 12.

**Contatto:
tel. 0471/945440**



Internet

Antivirus, aggiornare per non soccombere

Quattro utenti italiani su cinque ignorano che, per garantire un adeguato livello di protezione, il software antivirus va aggiornato più volte al giorno. Lo rivela un'inchiesta internazionale.

L'utente internet medio sa dell'esistenza dei virus informatici e ne conosce la pericolosità, la stragrande maggioranza (9 su 10) si è dotata di una protezione antivirus, ma pochi sono consapevoli che questo tipo di software necessita di aggiornamenti frequenti. È quanto emerge da un'inchiesta tra oltre duemila

utenti della rete dai 20 ai 40 anni, condotta dal produttore di software finlandese F-Secure, uno dei leader del mercato mondiale della sicurezza IT e partner del provider altoatesino Raiffeisen OnLine. Il sondaggio risale a pochi mesi fa e ha interessato otto Paesi, tra cui l'Italia, in tre continenti.

L'aggiornamento è fondamentale

La maggioranza (92%) degli intervistati di tutti i Paesi (Gran Bretagna, Francia, Germania, Italia, Stati Uniti, Canada, India e Hong Kong) dichiara di aver installato un software di sicurezza sul proprio computer. Tuttavia, solo il 21% (il 18% in Italia) è consapevole che gli antivirus necessitano di più aggiornamenti quotidiani. "Il fatto che milioni di PC continuino a essere infettati dimostra che le persone non sempre comprendono il funzionamento di un software di sicurezza", spiega Sean Sullivan, security advisor e blogger degli F-Security Labs di Helsinki. Per andare sul sicuro, dunque, è consigliabile affidarsi a programmi che si aggiornano automaticamente.

Fiducia cieca

Gli utenti sembrano fidarsi ciecamente del proprio software antivirus, anche per quel che riguarda le abitudini on-line in generale, trascurando i rischi legati al richiamo di siti poco affidabili e agli acquisti in rete. Solo poco più del 20% (il 25% in Italia) si rende conto che un'attenta valutazione dei siti da frequentare contribuisce alla sicurezza del proprio computer. (kd)

Foto: MEV-Verlag



Per scongiurare qualsiasi tipo d'infezione, è bene aggiornare regolarmente il proprio software antivirus.



Raiffeisen Internet

Fritz!Box, un verde tuttofare

La gamma dei router prodotti dalla casa tedesca AVM si arricchisce di un modello tuttofare dalle avanzate funzioni ecologiche. Per le sue caratteristiche "verdi", che permettono di calibrare la potenza del segnale DECT e quella della rete locale secondo le effettive necessità, Fritz!Box 7270 si è aggiudicato due riconoscimenti GREEN IT Award.

Ecologia a parte, Fritz!Box offre tutto ciò che ci si può aspettare da un moderno router per l'home office: Ethernet, VPN, telefonia via DECT, ISDN e internet, segreteria telefonica, server di stampa, funzione fax e ampie funzionalità di protezione della rete locale.

Per saperne di più:
www.rolshop.it
 (categoria hardware)

A partire dal prossimo anno, il satellite altoatesino "Max Valier" girerà intorno alla Terra, trasmettendo dati a Bolzano e Merano.

Astronomia

"Max Valier": il primo satellite altoatesino

Il lancio del primo satellite sovietico, lo Sputnik, fu la coronazione del sogno di Max Valier d'esplorare il cosmo. Ora, i membri dell'Associazione di astronomi amatoriali "Max Valier" stanno lavorando alla realizzazione del primo satellite altoatesino, battezzato in suo onore.

Il progetto ha visto la luce nell'autunno 2007, dopo una conferenza sulla tecnica spaziale a Bolzano, cui era presente anche il prof. Manfred Fuchs, originario dell'Alto Adige, principale sponsor del satellite, nonché presidente del consiglio direttivo dell'azienda di sistemi spaziali OHB System, di Brema. "L'obiettivo principale del progetto è offrire agli studenti degli istituti tecnici industriali di Bolzano e Merano, con l'aiuto degli astrofili, una panoramica concreta sulla tecnica spaziale", ha affermato Elmar Weiss, presidente della suddetta Associazione "Max Valier". Il satellite è costruito e programmato a Bolzano, mentre a Merano ci si occupa dei moduli di comunicazione e delle stazioni a terra; il compito degli astronomi amatoriali consiste nell'elaborazione e analisi dei dati raccolti. Inoltre, l'Istituto per la fisica extraterrestre "Max Planck" di Gar-

Il prof. Manfred Fuchs (al centro) ha fatto da guida agli astrofili altoatesini nella sua azienda.



ching mette a disposizione, come carico utile per il satellite, un telescopio a raggi X miniaturizzato, ma completamente funzionante.

Nello spazio grazie a un razzo vettore indiano

A ottobre di quest'anno, il progetto, attualmente in fase di realizzazione, sarà presentato al Congresso internazionale sui piccoli satelliti in Corea. Il lancio è previsto per aprile 2010, probabilmente con un razzo indiano, ma il satellite deve prima superare con successo test per le vibrazioni violente, le condizioni nel vuoto e l'esposizione a forti radiazioni.

Stazioni terrestri di Bolzano e Merano

Non appena il satellite raggiungerà la sua orbita, a 700 km d'altezza, in 90 minuti girerà intorno alla Terra, mentre l'elettronica di bordo inizierà a trasmettere i dati alle stazioni terrestri di Bolzano e Merano. Il progetto rappresenta una grande sfida per i costruttori: è la prima volta a livello mondiale che un'associazione di astrofili ha a disposizione un telescopio a raggi X, i cui dati sono accessibili alla collettività.

Per saperne di più:
www.maxvaliersat.it

Innovazioni

Video ad alta definizione su Wikipedia

Grazie a nuovi server e memorie dati, la Fondazione Wikimedia è pronta alla rivoluzione multimediale di Wikipedia, l'enciclopedia online che, presto, offrirà l'opportunità di vedere anche video ad alta definizione. Attualmente, gli utenti possono già caricare su Wikipedia documentari liberi da copyright, purché i file non superino i 100 megabyte, ma rimangono ancora alcuni problemi da risolvere, tra cui quello della memoria.

<http://www.wikimedia.org>

Robot terrestre testato dalla NASA

La NASA ha sviluppato "Axel", un robot eclettico e leggero per la ricerca planetaria in grado di scalare rocce, superare aree ripide e dissestate ed esplorare profondi crateri, mentre le sue macchine fotografiche ruotano di 360°. Come hanno riferito gli esperti, in futuro questo prototipo potrebbe accelerare l'esplorazione robotizzata di Marte.

www.presstext.at

Innovazione degli apparecchi POS

Grazie a migliori possibilità di connessione, gli apparecchi POS, appartenenti al circuito del Sistema Raiffeisen, sono in grado di garantire una trasmissione ancora più veloce, basata su nuove architetture di sicurezza. Ad esempio, al momento del pagamento con la carta bancomat, i dati vengono trasmessi tramite ADSL, grazie alla tecnica radiomobile (GPRS).



Nelle settimane di vacanza al Centro Convegni Abbazia di Novacella non c'è spazio per la noia.



Campi estivi

Le proposte per bambini dell'Abbazia di Novacella

Anche quest'estate, il Centro Convegni dell'Abbazia di Novacella promette a bambini e ragazzi 20 settimane ricche di esperienze, dalla settimana di Einstein fino a quella dell'avventura.

Da giugno a settembre, ogni settimana, i campi estivi fissano un tema su cui ruota l'organizzazione delle vacanze di bambini e ragazzi della regione. Oltre alle settimane musicali e ai campi di lingue, in italiano o inglese, ci sono quelli di computer dove, tra l'altro, vengono assemblati PC ed elaborati video e foto digitali. "La novità è la settimana in cui i bambini in sovrappeso possono rafforzare la loro autostima e fare nuove amicizie", spiega Karolin Koch, organizzatrice del progetto, mentre "Ober alloan!" è il campo per giovani con e senza disabilità, dove si fa bricolage, si

canta e recita. Nella settimana di Einstein, i bambini con difficoltà d'apprendimento affrontano la paura degli esami, scambiandosi consigli per lo studio. Promettono suspense le settimane di Pippi Calzelunghe e di Robin Hood, quella per piccoli archeologi e il campo "Avventura nel futuro" con ricerche e bricolage.

Dormire in abbazia

Si pernotta nella casa dello studente dell'abbazia o, per i più avventurosi, in una chiara notte stellata all'aperto. Nell'abbazia medievale c'è posto per sfogarsi e rilassarsi in palestra, al campo

sportivo, sulla pista da skater e in piscina. I partecipanti vengono assistiti giorno e notte da personale competente.

Anche quest'anno, la partnership e la sponsorizzazione ufficiale dei campi estivi da parte di Raiffeisen permette d'offrire le settimane a prezzi accessibili alle famiglie. Il numero dei partecipanti a ogni campo è limitato. Per informazioni, contattare il Centro Convegni Abbazia di Novacella.

tel. 0472/835588,
e-mail: bildungshaus@kloster-neustift.it, www.kloster-neustift.it.

Premio

Raiffeisen sostiene le famiglie degli agricoltori di montagna

In occasione dell'assemblea generale dell'Unione Agricoltori, le famiglie di Elke ed Egon Parth di Tanas (maso Untertels), di Theresia Moosmair di San Leonardo in Passiria (maso Sternhof) e di Anna e Hubertus Appenbichler di Braies (maso Schacherhof), hanno ricevuto gli 8.000 euro del Premio Raiffeisen 2009 per gli agricoltori di montagna. "Il lavoro quotidiano degli agricoltori di montagna è enorme", ha detto Leo Tiefenthaler, nuovo presiden-

te dell'Unione Agricoltori. "Considerate il premio come un segno simbolico di ringraziamento per il vostro prezioso servizio, così come un segno concreto della solidarietà dell'Organizzazione Raiffeisen Alto Adige", ha aggiunto Heiner Nicolussi-Leck, presidente della Federazione Raiffeisen. Poi, insieme, hanno consegnato gli attestati.



Il presidente Heiner Nicolussi-Leck si congratula con la famiglia Moosmair.

Premio per giovani agricoltori di montagna

Per la prima volta premiata un'agricoltrice

Proprio nel giorno internazionale del gentil sesso, in occasione dell'assemblea della Gioventù contadina altoatesina, il premio per giovani agricoltori di montagna Raiffeisen è stata conferito a una donna. Nel 2005, Sonya Weissteiner ha rilevato dai genitori maso Lechnerhof (1.350 m s.l.m., Val-larga) e ora lo conduce assieme a loro e al marito Bernhard Aichner, disegnatore tecnico. La giovane trentenne s'è diplomata alla scuo-

la per l'agricoltura di Teodone, ha frequentato la scuola d'economia domestica Rieplhof/Prati ed è mandriana a Vandoies e dintorni. "Quando una giovane donna s'assume la gestione di un maso dà prova di coraggio e coscienza di sé", ha affermato Heiner Nicolussi-Leck, presidente della Federazione Raiffeisen, che ha consegnato il premio da 8.000 €. (th)



Sonya Weissteiner e Bernhard Aichner con il figlio Jonas, a sx il presidente di Federazione Heiner Nicolussi-Leck, a dx il direttore generale Paul Gasser.

Sonya Weissteiner, vincitrice del premio.

Raiffeisen School Award

Primo premio alla "Kaiserhof"

Il film d'animazione "Ich weiß, was du letzten Monat getan hast", presentato dalla classe 4A della scuola alberghiera Kaiserhof di Merano, si è aggiudicato il primo premio del Raiffeisen School Award 2008/2009.

In questa terza edizione del concorso, rivolto agli studenti delle superiori e degli istituti professionali dei tre gruppi linguistici, i partecipanti erano chiamati a realizzare un video o un reportage fotografico sul tema "Giovani altoatesini oggi". Complessivamente, i lavori inoltrati erano 27. Il video presentato dagli studenti del Kaiserhof è una sorta di collage in movimento, realizzato con la tecnica dell'animazione, in cui appaiono una serie di personaggi giovanili tipizzati, come il "secchione" e il naziskin, descritti

in chiave iperbolica e ironica. Il secondo premio è andato a un gruppo di giovani di Bressanone che fanno capo all'istituto LEWIT, che con il video "Jung" si sono aggiudicati anche il premio speciale della giuria. Sul terzo gradino del podio è finito "Different", video presentato dalla classe 3A del liceo pedagogico di Bressanone, in cui i ragazzi interpretano una canzone scritta da loro. Come nelle precedenti edizioni, anche il pubblico ha partecipato alla valutazione, con l'invio di oltre novemila voti via SMS e internet.



Il concorso Raiffeisen School Award è un'iniziativa delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige e del provider Raiffeisen OnLine, sostenuta dalle autorità scolastiche provinciali e dalle emittenti radiofoniche Radio NBC e Südtirol.

Per saperne di più
www.schoolaward.it

La classe 4A della scuola alberghiera Kaiserhof di Merano ha vinto il 1° premio della 3ª edizione Raiffeisen School Award. Nella foto, a sx, il direttore di ROL Peter Nagler e il presidente di ROL Helmut Stroblmair (a dx).



Da sx: Benno Linser, il vicedirettore della Cassa Raiffeisen Alta Valle Isarco, il vincitore Hugo Steinhäuser, Andreas Mair am Tinkhof, responsabile divisione banche della Federazione Raiffeisen.

Campionato provinciale VSS-Raiffeisen

La migliore promessa dello sci viene da Valdaora

Il 20° campionato di sci per ragazzi tra i 7 e gli 11 anni, disputato a metà marzo a Racines, si è trasformato in una gigantesca festa sulla neve: in Alta Valle Isarco sono arrivati ben 545 bambini da tutta la Provincia, una cifra che ha permesso a quest'edizione di piazzarsi al terzo posto, per numero di partecipanti, nei 20 anni di storia del campionato. Tra tutti, hanno eccelso i pusteresi: l'associazione più vittoriosa è stata l'ASC Valdaora. I vincitori sono Hugo Steinhäuser (ASC Valdaora), Magdalena Stuffer (SC Gherdeina), Raphael Kroll (SC Merano) ed Elisa Schranzhofer (ASV Val Casies).



Ethical Banking

Vento in poppa per Ethical Banking

Lo scorso anno, i depositi etici in Alto Adige sono cresciuti di quasi un terzo: un risultato di tutto rispetto, soprattutto in tempo di crisi. Da gennaio, Ethical Banking presenta i suoi progetti anche su YouTube.

Un bilancio di successo per Hansjörg Riegler (presidente della Cassa Rurale di Bolzano/Centro) e i consulenti di Ethical Banking Helmut Bachmayer e Markus Nöckler.

Ethical Banking suscita tra i risparmiatori un interesse sempre maggiore: a fine 2008, il settore Ethical Banking delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige amministrava i depositi di oltre 1.800 clienti, per un valore complessivo superiore a 19 milioni di euro. "Si tratta di un incremento di oltre il 30% rispetto all'anno precedente, ancora più soddisfacente alla luce della crisi economica globale", ha affermato il promotore del progetto Helmut Bachmayer durante la presentazione dei risultati annuali, a Bolzano.

ti a livello locale. "Ethical Banking dimostra che non è il profitto ad essere al primo posto, bensì l'utilità e la sostenibilità dei progetti", ha aggiunto Hansjörg Riegler, presidente della Cassa Rurale di Bolzano.

Progetti etici su YouTube

A inizio anno, è stato avviato il progetto "Ethical Banking goes YouTube". Questa piattaforma multimediale (vedi www.youtube.com/ethicalbanking) ha come obiettivo una maggiore visibilità dei finanziamenti etici, presentando i progetti e i volti che si celano dietro a ogni iniziativa. "I nuovi progetti, finanziati attraverso i risparmi etici, saranno messi regolarmente on-line", ha affermato Markus Nöckler, co-responsabile del progetto. I primi filmati sono già disponibili all'indirizzo

www.youtube.com/ethicalbanking

Bolzano
Bassa Atesina
Oltradige



Cassa Raiffeisen Terlano

Contratto di sponsorizzazione con l'HGV di Terlano

Nell'ambito delle tradizionali "Settimane degli asparagi", la Cassa Raiffeisen di Terlano, in collaborazione con l'Unione albergatori e pubblici esercenti (HGV), ha promosso una gara di disegno per le scuole elementari del paese. La premiazione dei vincitori ha avuto luogo a inizio aprile, durante l'apertura della manifestazione. Fino a fine maggio, a Terlano, Vulpiano e Settequerce, gli asparagi saranno i protagonisti indiscussi di ogni menù. È previsto, inoltre, un interessante programma con "escursioni all'insegna degli asparagi".



Hansjörg Kerschbaumer, vicepresidente della Cassa Raiffeisen, la "regina degli asparagi" Silvia Pfanzerler, l'assessore provinciale Hans Berger e il presidente della sezione locale HGV Helmut Huber con i vincitori del concorso

400 progetti di finanziamento

Attualmente, i risparmi amministrati sono impiegati per finanziare circa 400 progetti in Alto Adige e nell'emisfero meridionale del globo. Oltre alle 5 grandi linee di finanziamento (commercio equo e solidale, agricoltura biologica, energie rinnovabili, handicap e fondo di solidarietà rurale), vengono sostenuti anche diversi progetti

Cassa Raiffeisen Salorno

Prorogato il contratto di sponsorizzazione con la Croce Bianca

La Cassa Raiffeisen di Salorno ha prorogato per altri tre anni il contratto di sponsorizzazione con la sezione Bassa Atesina della Croce Bianca, a vantaggio dei ca. 160 volontari di Egna e Salorno. Il presidente Werner Pardatscher ha sottolineato l'impagabile valore del servizio svolto dalla Croce Bianca; la presidente di sezione Hildegard Pernter Schaller ha ringraziato per l'aiuto economico.

Da sx: il presidente della Cassa Werner Pardatscher, la presidente di sezione Hildegard Pernter Schaller, il vicepresidente di sezione Michele Tessadri, il direttore della C.R. Manfred Huber.



Cassa Raiffeisen Tesimo

La banca sostiene lo Sportclub

La Cassa Raiffeisen di Tesimo ha recentemente prorogato il contratto di sponsorizzazione con lo Sportclub Laugen di Tesimo, grazie a cui l'associazione, con le sezioni calcio, pallamano e sport invernali, potrà contare anche in futuro su un partner affidabile. "Consideriamo il nostro impegno anche un contributo per la comunità locale", ha affermato il presidente Elmar Windegger.



Da sx: Josef Bartolini, direttore della Cassa Raiffeisen, Albert Hillebrand, presidente SCLaugen, il presidente C.R. Elmar Windegger.

I cinque vincitori dell'I-Pod con (da sx) il responsabile di mercato Martin Raffener, il direttore Michael Platzer e Georg Trafoier, responsabile del settore marketing.



Cassa Raiffeisen Naturno

Fantastici premi per i risparmiatori GoCard

La festa GoCard della Cassa Raiffeisen, a febbraio, ha visto la partecipazione di oltre cento giovani risparmiatori. Con i punti raccolti durante l'anno, grazie ai versamenti mensili sul libretto GoCard, i ragazzi hanno vinto fantastici premi come penne USB, portachiavi-dinamo e I-Pod. Il direttore Michael Platzer li ha ringraziati per il loro spiccato senso del risparmio: risparmiare significa rinunciare a qualcosa e non sempre è facile, per questo GoCard premia i più diligenti. Per la prossima edizione sono previste fotocamere digitali, lampade frontali a LED e altri premi a sorpresa.

Burgraviato



Punto di vista

Donne e denaro

Di norma sono le donne a occuparsi del bilancio familiare. Tuttavia, spesso non sono informate a sufficienza sull'operatività bancaria, come ci racconta Michaela Gasser, responsabile dell'agenzia di Naz della Cassa Raiffeisen Valle Isarco, che proprio su quest'argomento tiene interessanti seminari.



Michaela Gasser, responsabile dell'agenzia di Naz della Cassa Raiffeisen Valle Isarco.

Se decide di occuparsi insieme della questione finanziaria della famiglia, la coppia ha due possibilità: aprire un conto cointestato o delegare il partner (di solito la donna) ad operare sul conto del capofamiglia. Tuttavia, in quest'ultimo caso, il delegato può operare in nome e per conto del coniuge o compagno, ma non può compiere alcun atto di straordinaria amministrazione, come richiedere un finanziamento.

Diversamente, nella gestione di un conto cointestato, tutti i titolari devono decidere all'unanimità sull'esecuzione delle operazioni "straordinarie". Inoltre, in caso di decesso del titolare, la delega viene automaticamente a cadere e il partner si trova impossibilitato ad operare. Al contrario, l'intestatario di un conto congiunto può continuare a disporre della metà del patrimonio, anche in mancanza del cointestatario.

La fideiussione

Un altro aspetto di cui molte donne sono all'oscuro è che, se si prestano a fare da garanti al proprio partner, nel caso in cui quest'ultimo non sia in grado di adempiere ai propri impegni, possono essere chiamate a risponderne, perché corresponsabili dell'estinzione del debito, spese e interessi inclusi.

Previdenza e tutela

Le maggiori lacune emergono, tuttavia, in campo previdenziale e assicurativo. Le donne farebbero bene a informarsi compiutamente sulle possibilità di tutelare se stesse e i propri familiari e, quindi, su prestazioni, premi e massimali assicurativi. In particolare, possono risultare utili le polizze contro la responsabilità civile, infortunio e malattia, quella per il caso morte, l'rc-auto e l'assicurazione domestica.

Cassa Raiffeisen Scena

Alla fiera di Colonia, un Alto Adige in miniatura

A marzo, alla Fiera di Colonia, l'Associazione Turistica di Scena è stata la benvenuta: i diecimila visitatori hanno potuto ammirare la molteplicità dell'Alto Adige su una superficie di ben 14.000 m², dove 60 aziende alberghiere, l'Export Organisation Südtirol, Castel Scena, la banda di Scena, Reinhold Messner con il Messner Mountain Museum, le Terme di Merano, Castel Trauttmansdorff e molti altri espositori hanno riproposto un Alto Adige in miniatura. "A Colonia, Scena ha dato il meglio di sé", ha commentato Josef Mair, presidente dell'Associazione Turistica.

Da sx: il pres. C.R. Stefan Klotzner, Reinhold Messner, il pres. dell'Associazione Turistica Josef Mair, il sindaco di Colonia Elfi Scho-Antwerpes, il sindaco di Scena Alois Kröll, il direttore C.R. Klaus Gufler, il direttore dell'Associazione Turistica Franz Innerhofer.





Nella foto: il vincitore Michael Oberhollenzer con esponenti di Raiffeisen e della Südtiroler Bauernjugend.

Cassa Raiffeisen Villabassa

Il nuovo servizio di consulenza legale



Ogni mese, l'avvocato Waltraud Deeg risponde alle domande in materia giuridica.

La Cassa Raiffeisen Villabassa offre un nuovo servizio di consulenza in materia giuridica. Ogni secondo giovedì del mese, dalle 14.30 alle 18, l'avvocato dott. Waltraud Deeg è disponibile a rispondere a domande di diritto familiare, patrimoniale, contrattuale, ecc. La prima consulenza è gratuita. L'idea di offrire tale servizio è nata dal fatto che, nell'Alta Pusteria, non esistono studi legali.

Casse Raiffeisen della Val Pusteria

Eletto il giovane agricoltore pusterese dell'anno

Durante l'assemblea distrettuale dei giovani agricoltori pusteresi, è stato conferito per la prima volta il "Raiffeisen Puschtra Jungbauernpreis" (premio per il miglior giovane agricoltore pusterese), i cui principali criteri sono il coraggio e lo spirito innovativo. Il vincitore, Michael Oberhollenzer, di maso Moserhof a Cadipietra, si è distinto per l'originale gestione del suo maso. L'interessante iniziativa, che sarà riproposta ogni due anni, è stata promossa dalle Casse Raiffeisen della Val Pusteria ed è stata lodata anche dall'assessore provinciale Hans Berger.

Cassa Raiffeisen Brunico

Da sogno a realtà



Christine Romen del Forum Energetico Alto Adige ha parlato di risanamento abitativo.

Le Giornate dell'edilizia, organizzate dalle ACLI di Riscione in collaborazione con la Cassa Raiffeisen di Brunico, hanno visto la partecipazione di ca. 400 interessati. Günther Gemassmer ha parlato di case solari, Christine Romen delle sfide poste dal risanamento abitativo, mentre Walter Tasser ha presentato il suo materiale isolante per interni WEKA ("Wolle & Kalk", lana e calce). Nella terza parte, pensata per un pubblico di specialisti, gli architetti Kurt Egger e Stefan Hitthaler hanno presentato uno studio pilota per il recupero, a Riscione, di una zona di completamento. Infine, si è svolto il seminario "Quanto mi costa la casa di proprietà", con il geometra Gert Fischnaller e il responsabile di ripartizione Raiffeisen Stefan Putzer.

Cassa Raiffeisen Villabassa

La pensione integrativa e la c

Nell'ambito di una serata informativa, la Cassa Raiffeisen di Villabassa, in collaborazione con Pensplan Centrum, ha offerto a tutti gli iscritti al fondo pensione una panoramica sui risultati conseguiti nel 2008. Il prof. Gottfried Tappeiner, presidente di Pensplan Centrum, ha illustrato gli effetti della crisi sulle pensioni integrative. Armin Weissenegger, sostituto del direttore investimenti, ha spiegato le cause delle fluttuazioni di valore nei fondi pensione. La pensione integrativa, in questi tempi, risulta quanto mai irrinunciabile e, all'occorrenza, è bene usufruire delle misure di sostegno regionali.



Cassa Raiffeisen Valle Isarco

Posta la prima pietra per la nuova sede centrale

Il presidente Rudi Rienzner consegna al capocantiere Roland Oberegger una piccola targa con un motto di Friedrich Wilhelm Raiffeisen.

A febbraio, la Cassa Raiffeisen Valle Isarco ha dato il via ai lavori di ristrutturazione e ampliamento che trasformeranno il vecchio edificio di Via Bastioni Maggiori in una moderna banca. "In questo modo desideriamo anche dare un contributo alla riqualificazione del centro storico di Bressanone",

ha spiegato Rudi Rienzner, presidente della Cassa Raiffeisen. Per il nuovo edificio, che in futuro ospiterà sotto lo stesso tetto la sede amministrativa e la filiale principale, è prevista una superficie utile di 3.600 m², con un volume sotterraneo di 5.300 m² e uno superficiale di 8.200 m².



Cassa Raiffeisen Valli di Tures e Aurina

Nuovo equipaggiamento per il Soccorso Alpino

Il Soccorso Alpino di S. Giovanni, che in Valle Aurina svolge un ruolo molto importante, con il sostegno della Cassa Raiffeisen ha da poco acquistato un nuovo equipaggiamento: le precedenti apparecchiature sono state sostituite con strumenti digitali, per ricerche ancora più rapide. I nuovi zaini "airbag", inoltre, in caso di valanga, impediscono il seppellimento totale.



Josef Auer, responsabile del Soccorso Alpino di S. Giovanni, e Alfred Maurer.

Valle Isarco Wipptal
Val Pusteria



crisi economica



L'economista Alexander Brenner-Knoll ha illustrato ai maturandi la crisi economico-finanziaria.

Cassa Raiffeisen Silandro

La crisi finanziaria entra in aula

Val Venosta



La crisi economico-finanziaria è un argomento importante anche per gli studenti: recentemente, l'esperto Alexander Brenner-Knoll ha illustrato ai maturandi dell'Istituto Tecnico Commerciale e dell'Istituto Tecnico Industriale cause e nessi della crisi mondiale, mentre Karl Unterholzer, direttore della Cassa Raiffeisen di Silandro, ne ha abbozzato lo sviluppo dal punto di vista bancario. Grazie a questa opportunità, promossa dalla Cassa Raiffeisen, i maturandi hanno potuto farsi un'idea più chiara della situazione economica attuale, che può tornare loro utile anche in vista degli esami.



Helmut Unterpertinger, C.R. Villabassa, il dott. Armin Weissenegger e il prof. Gottfried Tappeiner.

33ª Giornata sulla neve Raiffeisen

Appuntamento per i collaboratori a Sesto

All'inizio di febbraio, nonostante il fitto nevischio, ca. 650 tra collaboratori, membri del cda e del consiglio di vigilanza si sono dati appuntamento nell'area sciistica Monte Elmo-Croda Rossa, a Sesto, per la 33ª Giornata sulla neve di Raiffeisen. Oltre alle gare di slalom gigante, snowboard, slittino e sci alpinismo, per la prima volta si è disputata anche la gara su "pale da neve", che ha suscitato grande

entusiasmo. La festa di chiusura, nella sede di Sesto, ha visto la premiazione dei vincitori con trofei e medaglie. L'evento è stato organizzato dalla Federazione Raiffeisen nella sede ospitante della Cassa Raiffeisen Alta Pusteria.

Per saperne di più:
www.raiffeisen.it/wintersporttag



La gara con le pale, una tradizione di Monte Elmo.

I larici millenari in Val Passiria, veri e propri monumenti naturali.

Foto: Olav Lutz



Escursione alla ricerca dei larici millenari, a Plata

Testimoni di epoche remote

In Alto Adige, quando si parla di larici millenari, solitamente si pensa subito a quelli della Val d'Ultimo, che sono sicuramente i più belli e famosi di tutto l'arco alpino. Ma non sono gli unici: alcuni di questi esemplari si trovano anche in Val Passiria.



La guida naturalistica e paesaggistica
Olav Lutz,
Olav.lutz@rolmail.net

Il nostro viaggio inizia nel paese di Plata (Moso in Passiria), dove troviamo la prima indicazione per il tour dei larici millenari. Ci avviamo lungo la strada segnalata, svoltiamo a sinistra e proseguiamo lungo un sentiero tra i boschi, costeggiato da papaveri selvatici, piante di finocchio e cumino. Proseguendo verso l'alto sul sentiero n. 6, dopo ca. 45 minuti raggiungiamo il piccolo borgo di Farmazon.

La forza dei larici millenari
Imbocchiamo il sentiero n. 10 B, che ci introduce nella Val Far-

mazon, dove il paesaggio diventa sempre più solitario e selvaggio: sembra quasi che qui l'uomo non sia mai arrivato. Ecco come si spiega che, dopo ca. un quarto d'ora, ci imbattiamo in un enorme larice bitorzoluto: la sua immensa circonferenza denota una storia millenaria, davanti alla quale si evidenzia la fugacità della nostra vita. Ci accostiamo al suo possente tronco, cercando di captarne la forza vitale. La pace che regna in questo luogo, allietata dal gorgoglio del vicino ruscello, è del tutto singolare.

Verso maso Schmiedhof
Lasciandoci i larici alle spalle, saliamo ancora per un po' fino a incontrare uno spiazzo con un rustico tavolo di pietra. Dopo una breve sosta riprendiamo il cammino fino a che, imboccando il sentiero n. 24, usciamo dalla Val Farmazon. Poco dopo incrociamo il sentiero 10 A, che ci riporta a valle. Dopo ca. 1 ora raggiungiamo maso Schmiedhof, sopra Plata, dove degustiamo deliziosi succhi di frutta naturali e facciamo scorta di marmellate.

Marmitte glaciali
Ritemprati, prendiamo la via del ritorno fino al punto di partenza. Da Plata facciamo ancora una puntata lungo la strada per Pianlarigo (ca. 500 m), per ammirare le antiche marmitte glaciali nascoste tra i boschi: si tratta di 15 larghe depressioni di origine glaciale, larghe 2,5 metri e profonde 3, molto importanti per gli studiosi di scienze naturali.

Stanchi per la lunga camminata, facciamo ritorno a casa. Venuta sera, però, il pensiero ritorna ai maestosi larici che, dopo essere sopravvissuti al medioevo, ai cavalieri, alle guerre, alla peste e a molte altre catastrofi, oggi sono ancora lì, imperturbabili, ben nascosti in fondo alla Val Passiria.



Itinerario

Sentiero facile
Dislivello: ca. 450 m
Durata complessiva: 2,5-3 ore

Eventi

EXCEL: tabelle di calcolo

Dall'8 maggio, 6 incontri ogni mar. e ven., ore 19-22, Bolzano, C-Link, Via Cassa di Risparmio 6. Quota di partecipazione: 102 euro. Informazioni: tel. 0471/ 061 444, e-mail: info@volkshochschule.it

Mostra Vini di Bolzano

I produttori locali presentano i loro migliori vini tra "Wineparty", degustazioni di varietà, rassegna dei vincitori del Trofeo Schiava dell'Alto Adige (www.vernatschcup.it) e visite a numerose cantine.

14-16 maggio, Bolzano, Castel Mareccio, www.weinkost.it

Settimane altoatesine della Strada del Vino

Le "Settimane altoatesine della Strada del Vino" offrono eventi "di-vini": a partire dalla Mostra Vini di Bolzano, passando per un appuntamento vinicolo con defilé, colazione con spumante, seminari, degustazioni comparative, il 2° Teatro di piaceri altoatesini e la 1ª BIONale, per concludere, il 13 giugno, con la Notte delle Cantine aperte.

14 maggio-13 giugno, lungo la Strada del Vino www.suedtiroler-weinstrasse.it



Foto: Südtiroler Weinstrasse/allesfoto.com

Risparmiare energia con Raiffeisen

Nell'ambito della fiera specializzata "tipworld", le Casse Raiffeisen della Val Pusteria e della Valle Isarco organizzano un pomeriggio informativo sul tema "Risparmiare energia con Raiffeisen attraverso il risanamento, nell'economia domestica e con il fotovoltaico". Relatori: Norbert Lantschner (Agenzia CasaClima), la consulente all'energia Christine Romen (Forum Energetico Alto Adige), Andreas Leitner (Leitner Solar SpA) e Rudi Rienzner (Federazione dell'Energia Raiffeisen).

16 maggio, ore 14-16.30, Brunico, tendone tipworld. È richiesta l'iscrizione presso la Casse Raiffeisen. www.tipworld.it

Photoshop: elaborazione immagini per fotografi amatoriali

Dal 21 maggio, 3 incontri ogni lun. e gio., ore 8.30-11.30, Bolzano, C-Link, Via Cassa di Risparmio 6. Quota di partecipazione: 145 euro. Informazioni: tel. 0471/ 061 444, e-mail: info@volkshochschule.it

Internet per principianti e progrediti

Dal 5 giugno, 4 incontri ogni mar. e ven., ore 19-22, Bolzano, C-Link, Via Cassa di Risparmio 6. Quota di partecipazione: 68 euro. Informazioni: tel. 0471/ 061 444, e-mail: info@volkshochschule.it

Südtirol Classic 2009

Nuovo raduno degli "oldtimer" in occasione del "Rally della simpatia".
5-12 luglio, Scena, www.suedtirolclassic.com



Da sx: il coordinatore Rudi Gamper, Almaz e Karlheinz Böhm, Paul Gasser, il direttore generale della Federazione Raiffeisen e Rudi Rienzner, direttore della Cassa Raiffeisen Valle Isarco.



Il pubblico ha tributato un lungo applauso.

Retrospettiva

"Standing ovation" per Almaz e Karlheinz Böhm

“In Etiopia ho scoperto il significato della mia vita”, ha dichiarato Karlheinz Böhm, a fine marzo, durante un dibattito al Forum di Bressanone. Nel 1981, assieme alla moglie Almaz, Böhm ha fondato l'associazione "Menschen für Menschen" che, con 275 milioni di euro, ha potuto migliorare le condizioni di vita di 3,5 milioni di etiopi. L'associazione si basa su un programma di "aiuto all'autosviluppo", in collaborazione con gli agricoltori locali, la cui colonna portante è l'istruzione. "Senza scuole non ci può essere sviluppo", ha spiegato Almaz. Con il progetto "ABC 2015", entro il 2015 i Böhm perseguono l'ambizioso proposito di offrire a tutti i bambini etiopi l'istruzione di base.

Al dibattito è seguito un lunghissimo applauso e una standing ovation, insieme a un'offerta di 13.000 euro da parte delle Casse Raiffeisen, promotrici della manifestazione insieme al Forum di Bressanone e l'OEWS.

Libri

Il ritorno dell' economia della depressione

"Il ritorno dell'economia della depressione e la crisi del 2008", è questo il titolo della nuova opera di Paul Krugman, un trattato analitico sulla crisi economica che sta investendo tutto il mondo. Il noto economista statunitense ne indaga le cause e ipotizza come i Paesi colpiti possano riprendersi, utilizzando un linguaggio chiaro e impiegando storielle divulgative, come quella dei successi e degli insuccessi di una cooperativa di baby-sitter in Giappone. Esempi che tornano utili per comprendere i problemi, assolutamente prevedibili, dell'economia reale.

Paul Krugman. *Il ritorno dell'economia della depressione e la crisi del 2008*, Garzanti libri, Milano 2009, 16.30 euro

La crisi finanziaria di oggi affonda le sue radici nel "profondo" Novecento.





Nei secoli passati, l'esercizio della giustizia contemplava la tortura, come testimoniano questi strumenti risalenti all'inizio del 16° secolo.

Storia

Bressanone: prigionieri e torture

La prigione di Bressanone è rimasta in funzione per oltre 900 anni: un lungo periodo d'attività che quasi nessun altro carcere d'Europa può vantare.

Il 22 maggio, Hartmuth Staffler, storico della città vescovile di Bressanone, accompagnerà i curiosi attraverso l'avvincente storia della prigione di Piazza Duomo, punto di partenza per scoprire poi il carcere cittadino dei Portici, fino a raggiungere il Gasthof Rose, dove li attenderà un'ampia collezione di strumenti di tortura e spade, un tempo usate dai carnefici.

Chiesa e tribunale

Le origini della prigione vicino al Duomo risalgono al periodo del vescovo-principe di Bressanone, intorno al 1100. Nonostante la mancanza di precise testimo-

nianze scritte, è risaputo che, già all'epoca, la sua corte ospitava un tribunale e una prigione.

Spettacolari processi in Piazza Duomo

Nel tribunale cittadino sotto ai Portici si dava udienza, per lo più, a piccole controversie e, non di rado, i condannati erano messi alla gogna alla "Laubeneckhaus", mentre i casi più gravi erano di competenza del tribunale ecclesiastico. Fino al 18° secolo, Piazza Duomo fu teatro di pubbliche esecuzioni. (sn)

Per saperne di più: www.kulturverein.it



Peter Winkler,
Gourmetcatering

Chili con carne : uno spuntino di mezzanotte euroasiatico

Ingredienti per 6 porzioni
800 g di petto d'anatra senza pelle
200 g di carne bovina

Verdure a piacere: carote, piselli, peperoni, asparagi asiatici, minimais e shiitake (questo fungo cinese è un re della categoria poichè, dopo lo champignon, è il più consumato al mondo).

Avete invitato degli ospiti, la cena è piaciuta, tutti si divertono un sacco e il tempo passa. Così, a un certo punto, sorge spontanea la domanda: c'è ancora qualcosina da spiluccare? Certo! Chili con carne in una variante della casa.

Preparazione

Tritare la carne e rosolarla a fuoco vivo con mezza cipolla. Condire con un cucchiaino da tavola di concentrato di pomodoro e innaffiare con un vino rosso corposo. Aggiungere un litro di brodo di carne e lasciar cuocere a fuoco lento per mezz'ora. Tagliare a pezzettini la verdura, rosolarla, poi mescolarla assieme alla salsa di carne e insaporire a piacere con zenzero, chili, coriandolo, salsa di soia e salsa alle ostriche dolce-salata. Guarnire e servire con germogli di soia e pan brioche tostato.

Buon appetito!



Hobby

Luise Eppacher,
responsabile della sede
della Cassa Raiffeisen
Brunico, è una volontaria
della Volkshochschule
Val Pusteria.



Luise Eppacher

Il tempo passa, la cultura resta

In autunno è stata costruita la nuova succursale della Volkshochschule di Brunico, con cui collabora la direttrice della Cassa Raiffeisen Brunico, Luise Eppacher.

L'istruzione per adulti merita grande attenzione e, proprio in periodi di crisi, è particolarmente importante informarsi a 360° e perfezionarsi, soprattutto professionalmente. A questo proposito ci si chiede, ad esempio, come imparare a organizzare bene il tempo, ma anche a comunicare meglio, comprendere argomenti di cultura generale, lingue straniere, rapporti politico-economici. Globalizzazione e regionalismo sono temi non meno importanti.

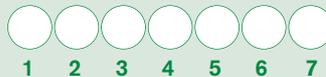
Dedico il mio impegno alla Volkshochschule, perché sono convinta che in questo momento incentivare l'istruzione sia più importante che mai, oltre ad essere divertente collaborare con un gruppo di persone motivate, proprio come il nostro team. Certo, il dispendio di tempo non è da sottovalutare, ma quello passa, mentre la cultura resta.

Ciò che ritengo più importante sono le proposte per migliorare in materia di lingue, salute e cultura generale. Inoltre, mi sta particolarmente a cuore favorire la partecipazione dei cittadini nella società e combattere l'emarginazione sociale.

Il cruciverba di Raiffeisen

Manda la tensione alle candele	Disposti alla rinfusa Cresce con gli anni	Tormenti, pene, supplizi	Un fiume europeo Silenzio complice	Si portano in tavola Composit. it. (f)	Malattia infantile Priva di abiti
Quello rosso è piccantissimo					
		Carrozza pubblica Una lingua europea		6	
Sono cinque nella mano Orifizio nasale			1	Costa bassa Un albero da frutta	
Una che ride poco	Lignaggio Cantautore italiano				Preposiz. articol. Mare eurasiatico
			Gruppo, squadra Sigla della Tanzania	3	Motore a nafta o a gasolio
	4	Re shakespeariano Croce Rossa Italiana		Nome di donna Grande autocarro	
Tessuto per nastri Vale circa 30 g			Recipienti di pelle Risonanze sonore		Racconto epico germanico
Stato dell'Africa occidentale	Scadenze da pagare Targa del Nepal	7		Nome di donna Un esame clinico	2
			Scrittrice svizz. (f) Cavallo Vapore		
		Comuni animali da cortile			Tipo di deserto pietroso
Uno a Londra Sigla dei borsisti		Progettò la chiesa del Gesù di Roma		5	
					1100351

La soluzione è:



Il fumetto di Raiffeisen



Foto: Hermann Maria Gasser

Borsa immobiliare



APPARTAMENTO

**In vendita a Tubre Val Monastero/
Rivaira, 88,05 m², 220.000 euro**

Casa con una superficie abitabile netta di 88,05 m²: piano interrato con 2 cantine, caldaia e corridoio; piano terra con salotto, cucina, bagno, corridoio, dispensa; piano superiore con 3 stanze, bagno e corridoio.



GARAGE

**In vendita a Merano/centro,
16,00 m², 37.000 euro**

Garage nel centro di Merano (vicino alle Terme), ingresso a livello del suolo e portone elettrico.

TERRENO AGRICOLO

**In vendita a Caldaro/San Giuseppe
al Lago, 3.082 m², 130.000 euro**

Terreno su pendio rivolto a sud, coltivato a Schiava, pergole singole su colonne in calcestruzzo, con pochi interventi adattabile alla coltivazione meccanica, uve con gradazione zuccherina ottimale, vista sul Lago di Caldaro. Il venditore è disposto a continuare a lavorare la vigna.

CASSETTA A SCHIERA

**In vendita a Naz-Sciaves, 137,83 m²,
380.000 euro**

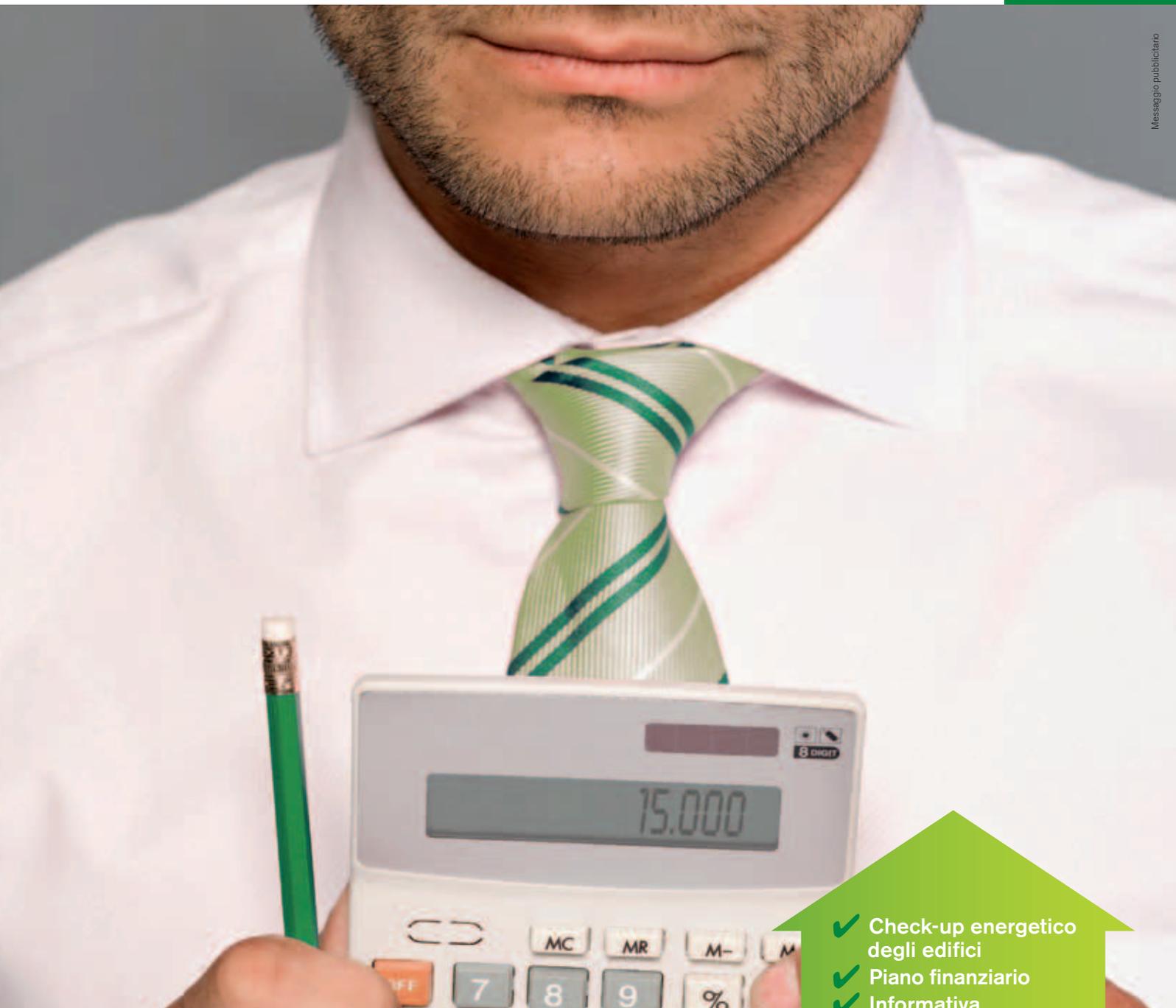
Soleggiata villetta a schiera, composta da soggiorno con angolo cottura, 2 camere da letto, 2 bagni, soffitta, 2 balconi, giardino privato, cantina, sala per hobby e box garage.

**Ulteriori informazioni e altri annunci su:
www.Abitare-in-AltoAdige.it**

Risparmiare denaro ed energia.



Messaggio pubblicitario



- ✓ Check-up energetico degli edifici
- ✓ Piano finanziario
- ✓ Informativa

Risparmiare energia

Semaforo verde.

Chi risana risparmia, diminuisce il consumo energetico della propria abitazione, aumenta il valore dell'immobile e rispetta l'ambiente.

La nostra offerta di servizi e consulenza comprende:

- check-up energetico del vostro immobile con l'ausilio di consulenti qualificati
- piano finanziario adeguato al vostro progetto di costruzione e risanamento
- informazioni riguardo agli incentivi pubblici e ai vantaggi fiscali
- consulenza dettagliata in materia di tutela dai possibili rischi

Informatevi anche riguardo alle possibilità di investire il vostro denaro in progetti ecologici locali per lo sfruttamento di energie alternative.

www.raiffeisen.it

 **Raiffeisen**